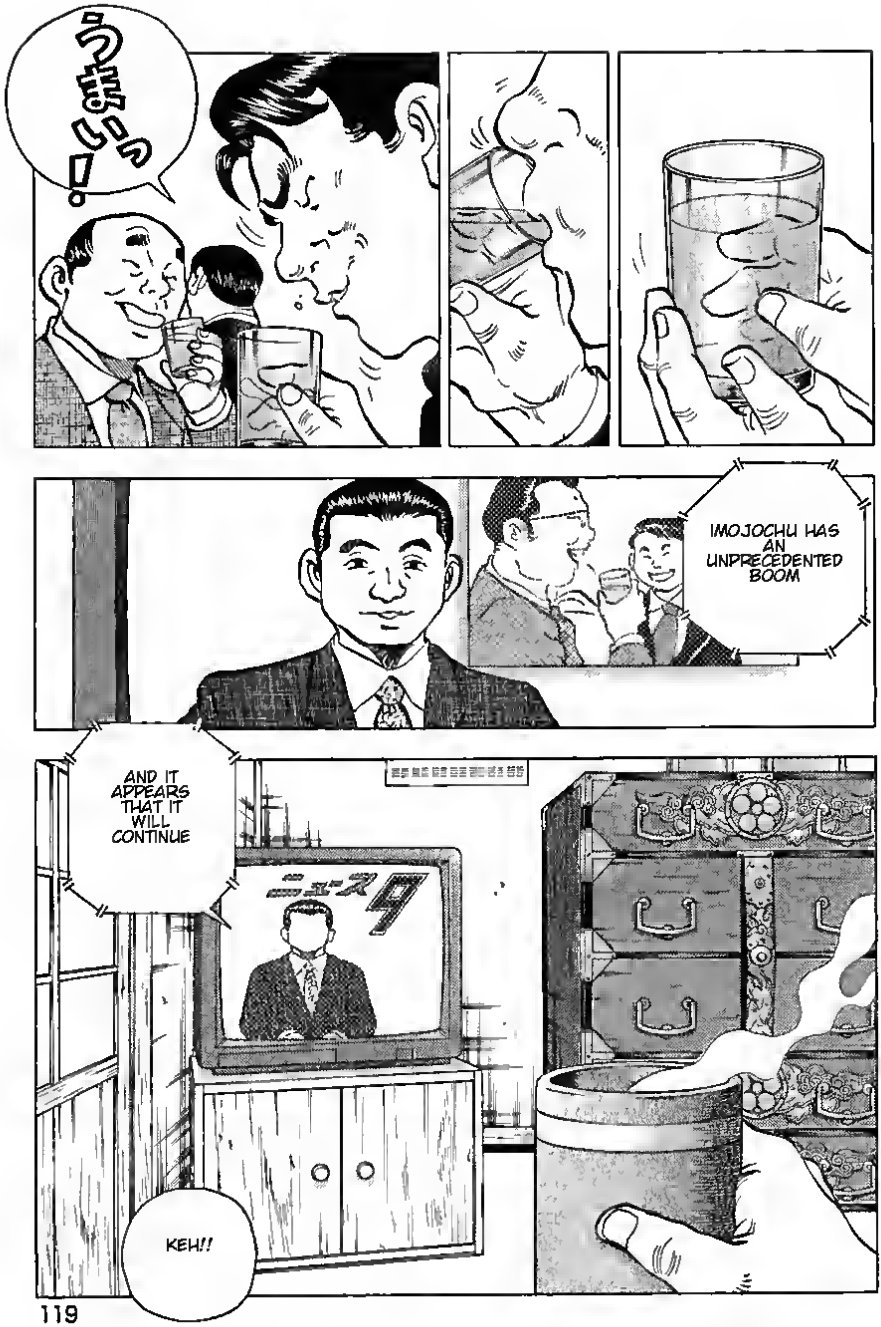
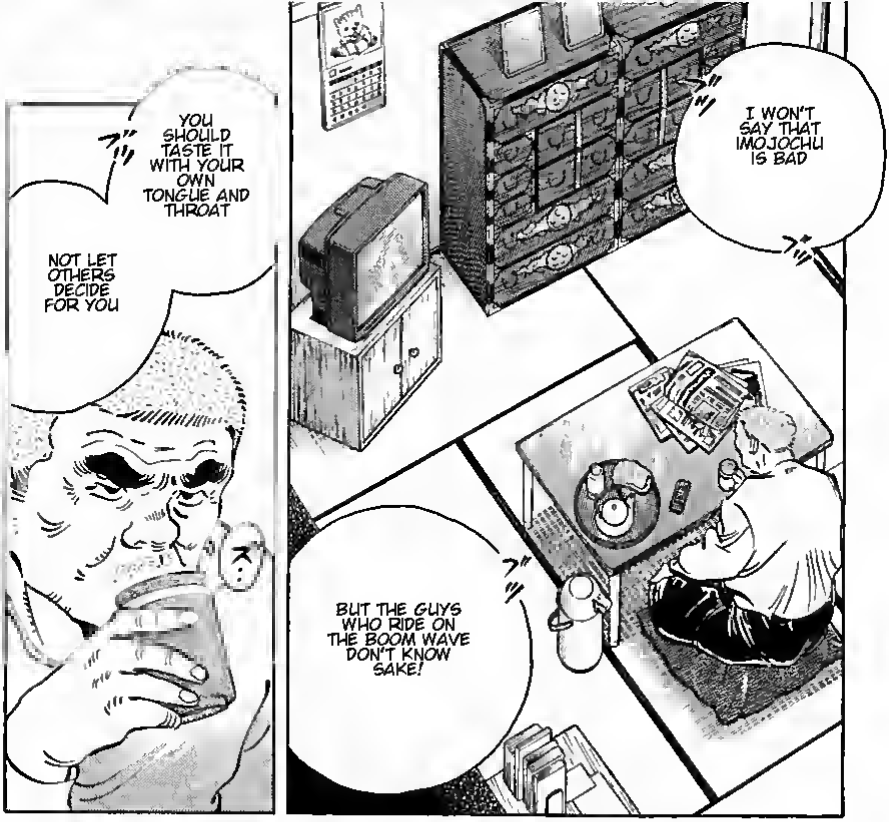
帰郷

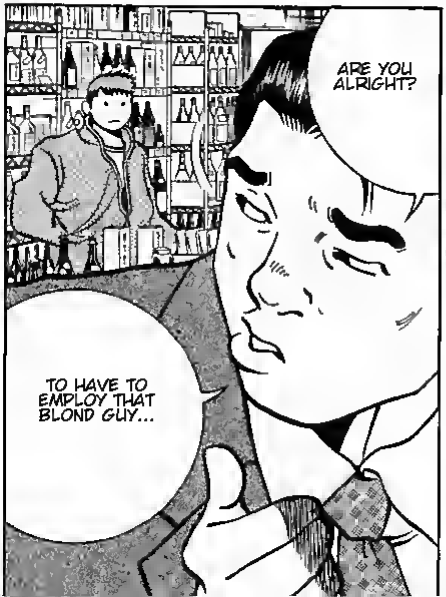
We now have imogochu

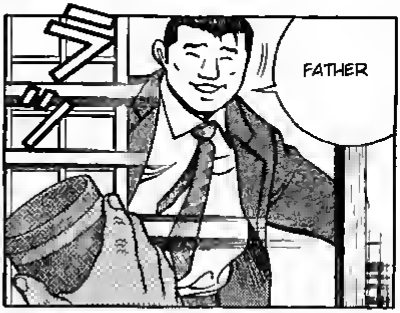
第5話▶
帰郷
RETURNING HOME

NO MATTER WHERE WE GO NOWADAYS, IMOJOCHU IS ALWAYS SOLD OUT!
WONDER-FUL
AND IT'S HEALTHY TOO!
AND YOU DON'T GET DRUNK!
IT SMOOTH-ENS BLOOD FLOW
WE OFTEN VISIT BREWERIES DURING THE SHOP'S REST DAYS
AND FINALLY GOT JUST ONE BOTTLE OF THIS SPECIAL ONE!
黄金郷
Please dilute it with water
Two more cups here!
How do you dilute it?
With hot water
Rock is perfect


うまっ!
IMOJOCHU HAS AN UNPRECEDENTED BOOM
AND IT APPEARS THAT IT WILL CONTINUE
ニュース9
KEH!!


YOU SHOULD TASTE IT WITH YOUR OWN TONGUE AND THROAT
NOT LET OTHERS DECIDE FOR YOU
I WON'T SAY THAT IMOJOCHU IS BAD
BUT THE GUYS WHO RIDE ON THE BOOM WAVE DON'T KNOW SAKE!


ARE YOU ALRIGHT?
TO HAVE TO EMPLOY THAT BLOND GUY...


FATHER

YO... YOSHIO!

SORRY...
YOU.. YOU SAID OVER THE PHONE THAT YOU WERE BUSY AND COULDN'T COME BACK...
AFTER THINKING QUITE A BIT...
WHAT ABOUT THE BANK...
THE BANK
I'VE DECIDED TO QUIT
I'VE DECIDED TO SUCCEED THE SHOP!
WHA... WHAT!

I THOUGHT THAT IF I ENTERED A BANK AND EARNED BIG MONEY
IT'D BE LIKE I WAS MOVING JAPAN'S ECONOMY...
I WAS WRONG...
MILD SEVEN
AND BEFORE I KNEW IT, I WAS LOOKING UP AT EVERYONE
EVERYONE LOOKED DOWN ON ME AT THE BANK...
...

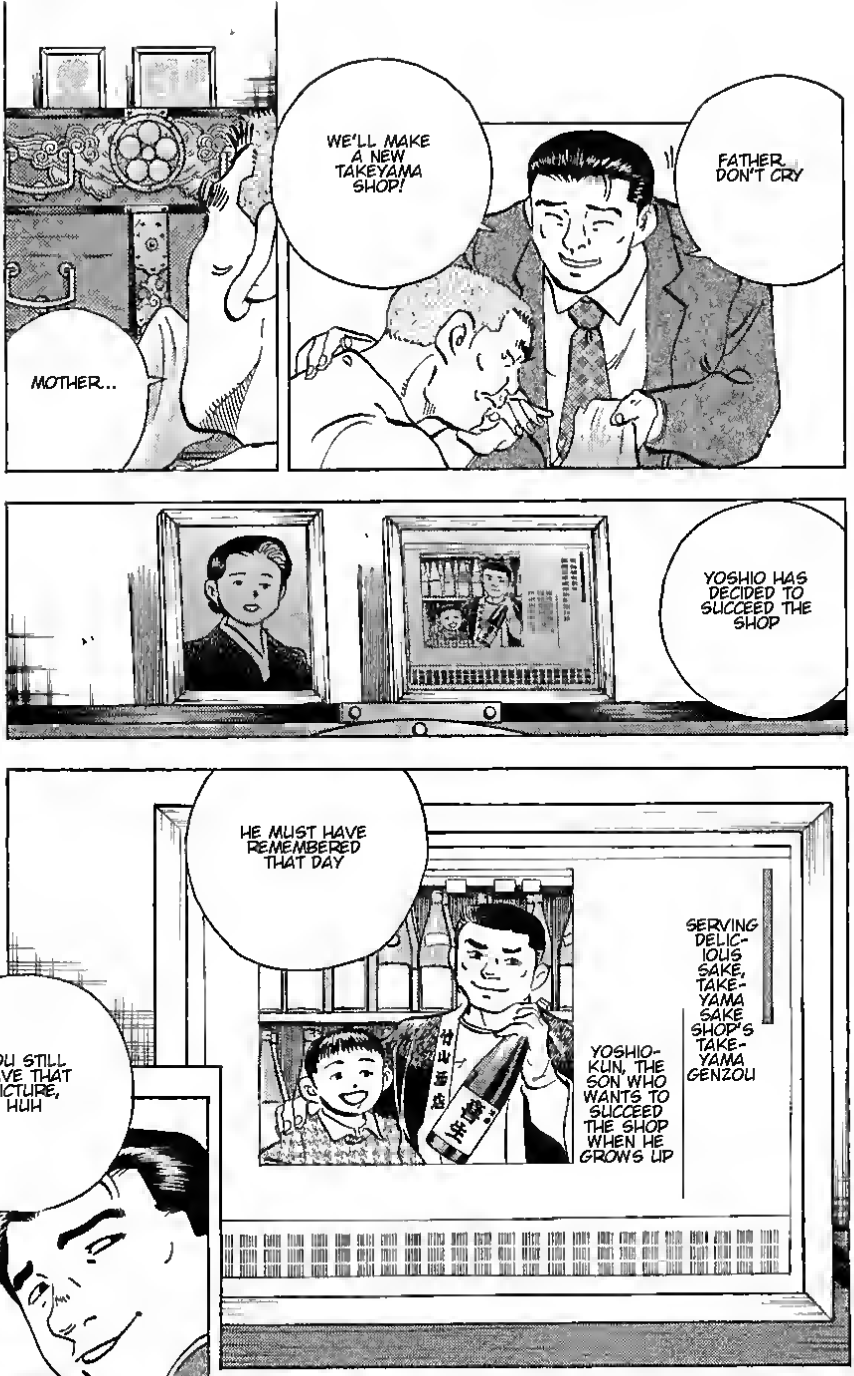
WHEN I CALM DOWN AND THINK ABOUT IT, A BANK IS JUST A MONEYLENDER...
AND NO MATTER HOW MUCH I PUSH MYSELF TO BE MODERN, MY BODY IS ULTIMATELY OLD...
WAS I TO BE LOOKED DOWN ON
OR WAS THE BANK THE ONE TO BE LOOKED DOWN ON
I HAD BECOME UNABLE TO UNDERSTAND THAT
...
...
WHEN THINGS BECOME BAD, THEY'LL REPEATEDLY COVER UP THEIR BAD CONTRACTS
AND NO ONE WILL TAKE RESPONSI-BILITY...

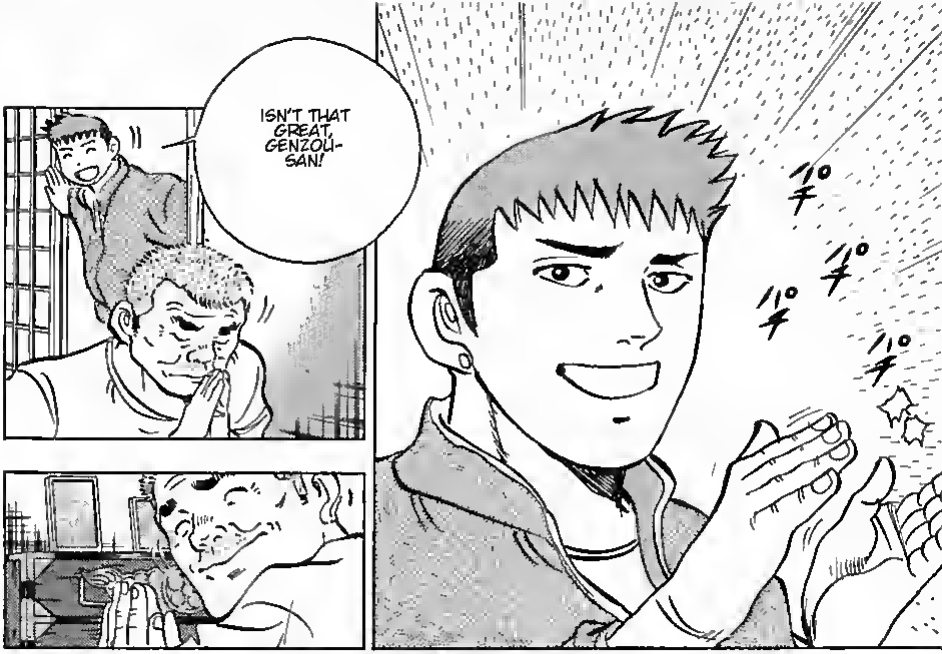
THIS SHOP IS MINISCULE COMPARED TO THE BANK
BUT ITS SPIRIT IS MANY TIMES GREATER THAN THAT OF THE BANKS!
NOW I UNDERSTAND HOW AMAZING FATHER IS
竹山酒店
酒

THANK YOU
I HAVE NEVER BEEN THIS HAPPY...

I'LL FORK OUT THE RETIREMENT MONEY I'VE COLLECTED
AND REFURNISH THE SHOP A LITTLE

HM?
YOSHIO ...


MOTHER...
WE'LL MAKE A NEW TAKEYAMA SHOP!
FATHER, DON'T CRY
YOSHIO HAS DECIDED TO SUCCEED THE SHOP
HE MUST HAVE REMEMBERED THAT DAY
SERVING DELICIOUS SAKE, TAKEYAMA SAKE SHOP'S TAKEYAMA GENZOU
YOSHIO-KUN, THE SON WHO WANTS TO SUCCEED THE SHOP WHEN HE GROWS UP
YOU STILL HAVE THAT PICTURE, HUH


ISN'T THAT GREAT, GENZOU-SAN!
ハチ
ハチ
ハチ
ハチ

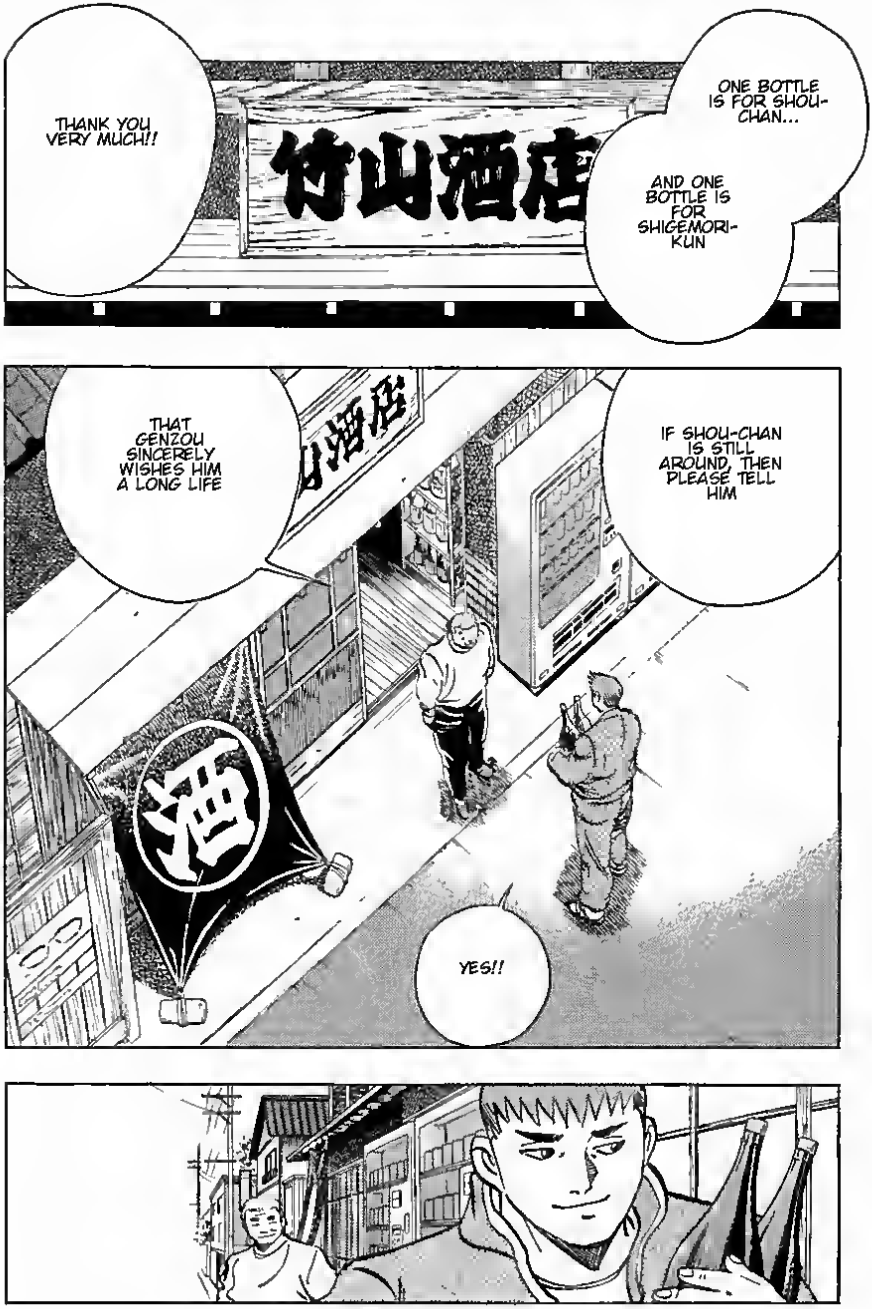
MUH!
ARE THE SALES ALRIGHT?
WHY DID YOU HIRE SUCH A GUY, FATHER

OMI SHIGEMORI-KUN
IS THE GRANDSON OF MY FRIEND
YOU'RE MISTAKEN, YOSHIO

帰郷

INDEED!
HMPH, IS THAT SO
I DON'T NEED HELP
キュ
BUT I'VE ALREADY RETURNED

TAKE THIS WITH YOU
THANKS FOR YOUR AID, GENZOU-SAN
NO NO, THE ONE WHO WAS HELPED WAS ME


THANK YOU VERY MUCH!!
竹山酒店
ONE BOTTLE IS FOR SHOU-CHAN...
AND ONE BOTTLE IS FOR SHIGEMORI-KUN
THAT GENZOU SINCERELY WISHES HIM A LONG LIFE
酒店
IF SHOU-CHAN IS STILL AROUND, THEN PLEASE TELL HIM
酒
YES!!

HM!? WHAT ARE YOU LOOKING FOR?
AH, THE TITLE DEED OF THE SHOP...
IF I DO TAKE OVER THE SHOP, THEN I'LL HAVE TO CHANGE THE NAME
...THAT'S RIGHT

THIS IS IT
NIHIHI...

町営駐車場

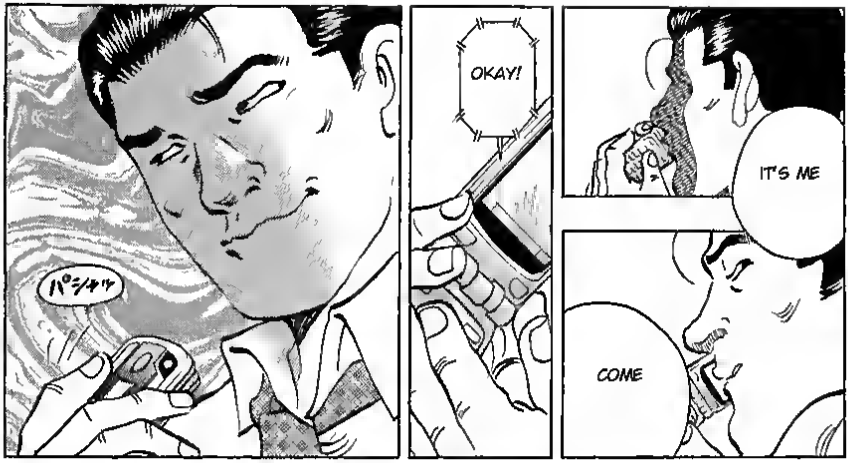
THIS IS THE ONE THING GENZOU-SAN IS MOST PROUD OF
善生

A RELAXING SAKE
IT'S A LITTLE SWEET...

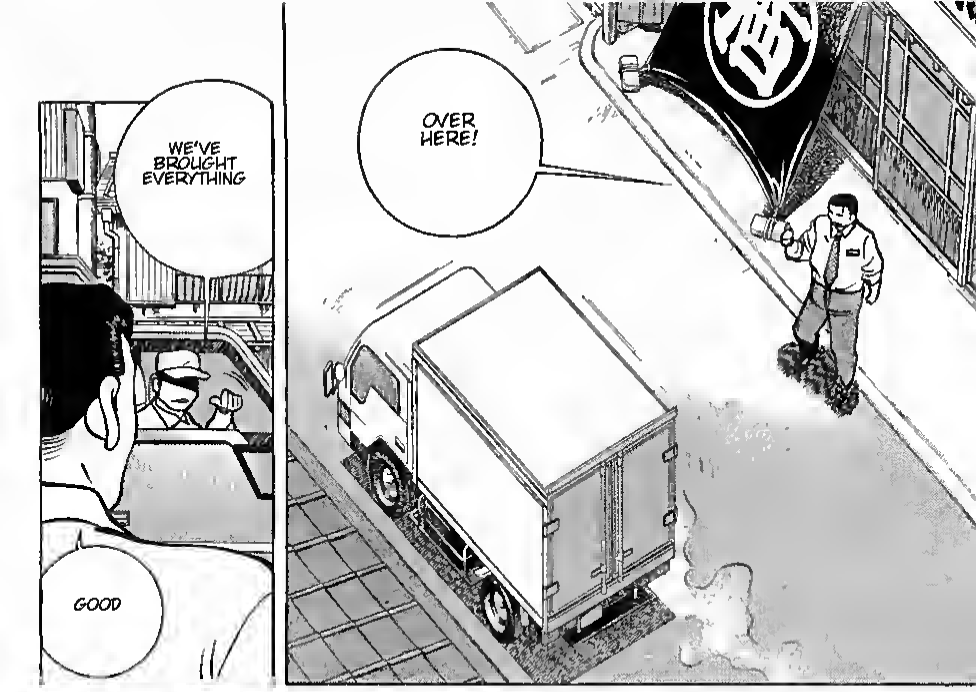
UHO!!
♫
THIS IS GOOD!

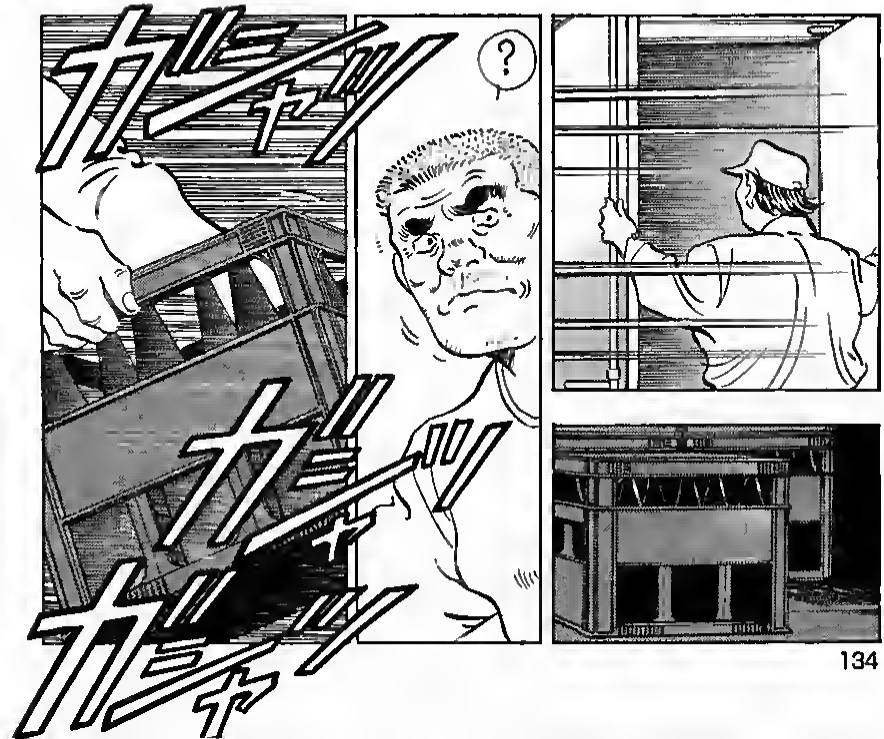
I'LL REST FOR A NIGHT, THEN RETURN TO OMI TO MEET MY OLD MAN TOMORROW

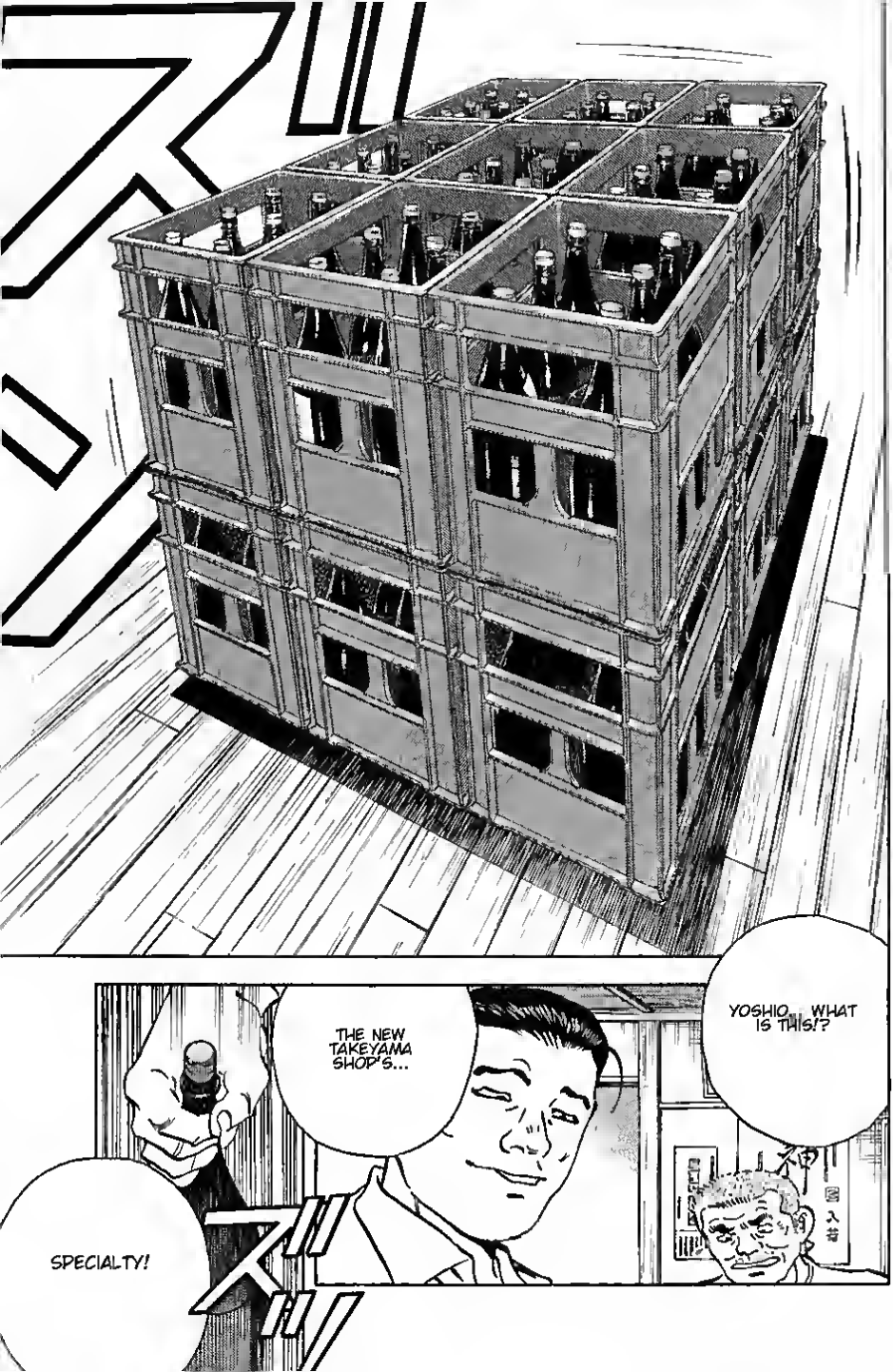
竹山酒
YOSHIO, YOU HAVEN'T HAD LUNCH YET RIGHT?
IS SUSHI FINE?
パシャ…
YES
ピ
ピ
ピ


パシャッ
OKAY!
IT'S ME
COME

竹山酒店
ブォォォ


WE'VE BROUGHT EVERYTHING
GOOD
OVER HERE!


ガシャッ
ガシャッ
ガシャッ
?


YOSHIO, WHAT IS THIS!?
THE NEW TAKEYAMA SHOP'S...
SPECIALTY!

IT IS THE FABLED IMOJOCHU!
本格芋焼酎
黄金郷
FATHER!
THIS WILL BECOME THE HEART OF THE TAKEYAMA SHOP!
本格芋焼酎
黄金郷

帰郷／完

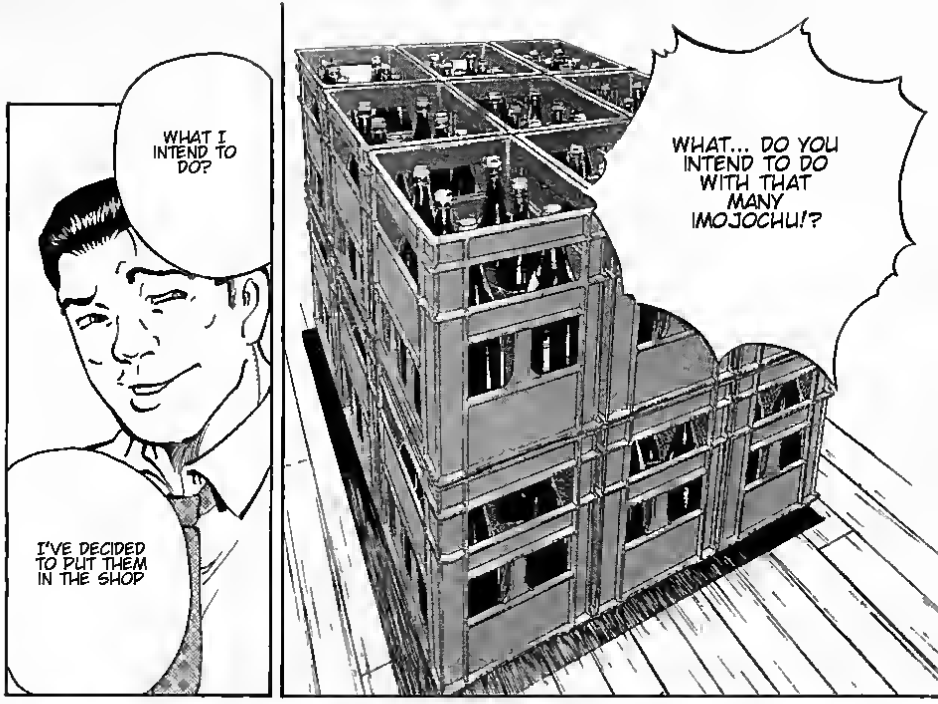
THIS WILL BECOME THE HEART OF THE TAKEYAMA SHOP!
FATHER!!
本格芋焼酎
黄金郷
ヒヤ
ヒヤ
ヒヤ
ヒヤ
本格芋焼酎
黄金郷
YO YOSHIO
YOU!!

第6話▶ 喜生の企み

YOSHIO'S PLOY

LEGEND OF WEALTHY MERCHANTS (4): ZENIYA GOUHEI (1773 - 1852)

MERCHANT FROM KAGA. HIS HOME WAS ORIGINALLY A SHOYU STORE, BUT AT THE AGE OF 39 HE TOOK TO THE SEA, AND MADE HIS WEALTH THROUGH TRADING.

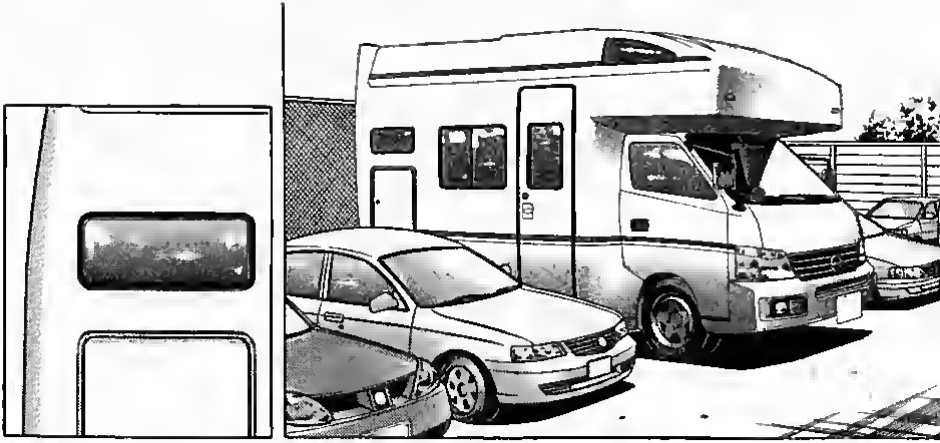

WHAT I INTEND TO DO?
I'VE DECIDED TO PUT THEM IN THE SHOP
WHAT... DO YOU INTEND TO DO WITH THAT MANY IMOJOCHU!?

CAN I LINE THEM HERE?

TAKE ALL OF THEM DOWN AND REPLACE THEM WITH "GOLDEN VILLAGE"!
YES!
FA-THER
DON'T INTERFERE WITH MY BUSINESS
WHA... WHAT SORT OF FOOLISHNESS
WHAT!
STOP IT!
BEGIN
I'M SUCCEEDING THIS SHOP
I AM THE OWNER

...YES, I DID
WEREN'T YOU MOVED TO TEARS WHEN I SAID I WAS GOING TO TAKE OVER THE SHOP
BUT I WON'T APPROVE OF THIS FICKLENESS!
ALL THE SAKE HERE HAVE BEEN APPROVED BY MY OWN TONGUE AND WILL BE APPRECIATED BY ANY KIND OF VISITOR THAT COMES
猿公
音破

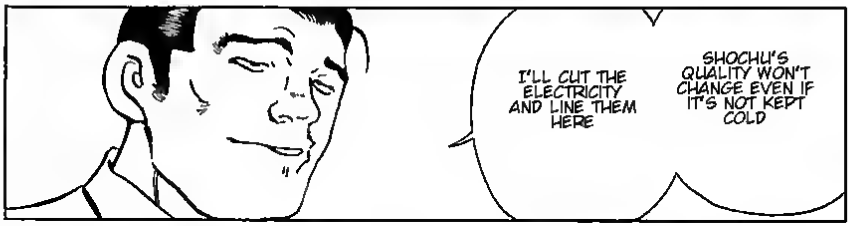
HMPH...
ABOUT TWICE A YEAR, RIGHT
MUH!
WE ALSO HAVE ALCOHOLS THAT CAN ONLY BE FOUND AROUND HERE
THERE ARE CUSTOMERS WHO COME HERE LOOKING FOR THEM
I'VE LOOKED THROUGH THE ACCOUNTS
FATHER! A BUSINESS IS ALL ABOUT PROFIT!
THE PROFITS ARE SO-SO EVERY YEAR
YOU CAN'T CALL THIS A BUSINESS
IF THERE'S NO PROFIT, THEN GET RID OF THE GOODS AND CUSTOMERS!

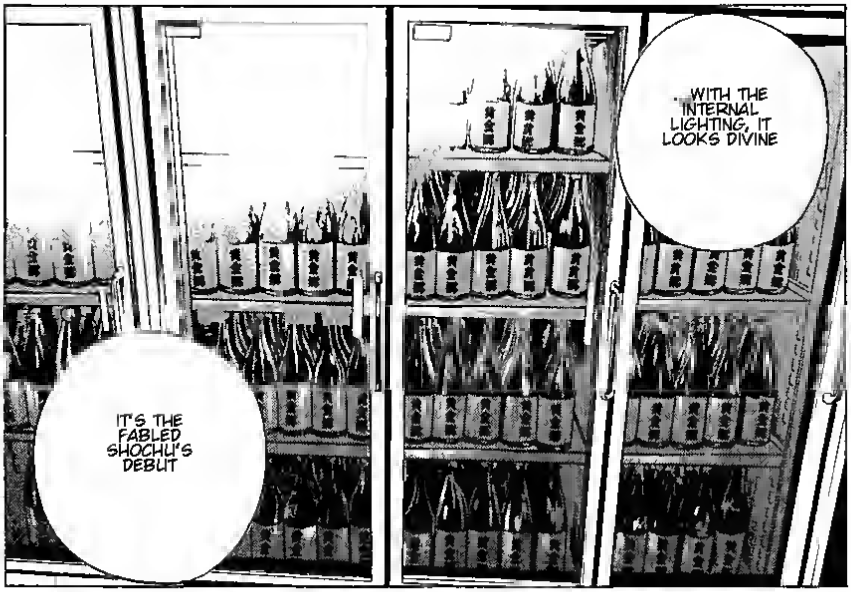


I CAN'T DRINK ANYMORE...
ムニャ ムニャ...

YOU CAN'T MEAN EVEN THIS TOO!
I DON'T NEED THEM
清酒
喜生

HIGH QUALITY SAKE HAS TO BE REFRIGERATED IT'S BECOME AN ELECTRICITY-DEPENDENT ERA
JAPANESE SAKE IS GOING OUT OF FASHION NOWADAYS


I'LL CUT THE ELECTRICITY AND LINE THEM HERE
SHOCHU'S QUALITY WON'T CHANGE EVEN IF IT'S NOT KEPT COLD


WITH THE INTERNAL LIGHTING, IT LOOKS DIVINE
IT'S THE FABLED SHOCHU'S DEBUT

THE FIRST 30 LINED UP OVER THERE
I WILL SELL THEM FOR THREE TIMES THEIR PRICE!
カチャ
THREE . THREE TIMES!?
A BOTTLE OF SHOCHU IS AT MOST THREE THOUSAND YEN
I'LL RAISE IT AND SELL IT

FATHER... IT'S A TRICK THAT USED IN THE CURRENT SHOCHU BOOM
TO GET RID OF THE IMAGE OF IT BEING A CHEAP ALCOHOL
THE CLUBS AT GINZA SELL IT FOR TEN TIMES THEIR WORTH
IT'S MADE BY SMALL BREWERIES, AND IS THUS HARD TO FIND... AND THUS THEY INCREASE THE PRICE!
エル
club Calm
CLUB Vogue
alpha

HARD TO FIND... SAID TO BE 'FABLED'...
AND IT WORKS LIKE A CHARM!
黄金郷

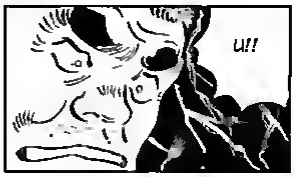
AND THE CLUBS GROW BIGGER THAN THE AVERAGE BAR
CUSTOMERS ARE ONLY THANKFUL TO DRINK IT

...
I... WON'T SAY IT'S BAD
FATHER... THAT IS BUSINESS!
AM I WRONG!?

THUS, THEY HAVE TO PROMOTE THEMSELVES SOME WAY!
THOSE WHO PRODUCE THE GOODS HAVE TO SELL IT...
BIG BREWERIES ALREADY HAVE THE ABILITY TO DO THAT SORT OF THING
RIGHT?
BUT SMALL BREWERIES...
NO!!

NATURALLY, IT SHOULD SELL THINGS AT HONEST PRICES!
THIS IS A SHOP FOR THE AVERAGE CUSTOMER!

GO INSIDE AND REST
FATHER! DON'T PUSH YOURSELF NEEDLESSLY


ui!!

uu...

AFTER TOMORROW MORNING?
IT'LL BE BUSY AFTER TOMORROW MORNING!
I WILL NEED FATHER'S HELP AT THE REGISTER
I'VE ARRANGED FOR LEAFLETS TO BE DISTRIBUTED ALONG WITH THE MORNING PAPER
THE FABLED IMOJOCHU
GOLDEN VILLAGE
IS NOW IN STOCK
ONLY THE FIRST BATCH OF THIRTY BOTTLES WILL BE SOLD
TAKEYAMA SHOP
THE CUSTOMERS WILL COME IN SWARMS!

DEAR,
YOSHIO'S CHARACTER HAS CHANGED—
HE'S NO LONGER THE CHILD FROM BEFORE....
THE CITY HAS CHANGED EVEN HIS HEART—
I'M GOING TO STAY IN THE NEXT ROOM
FATHER

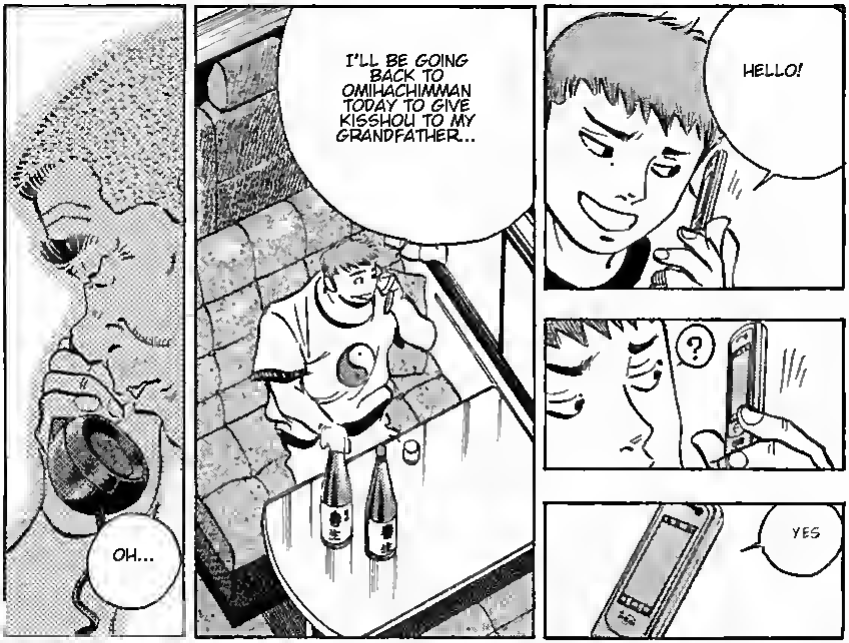
喜生の企み

I'LL DO SOMETHING ABOUT LUNCH... AND EAT SEPARATELY FOR DINNER
...

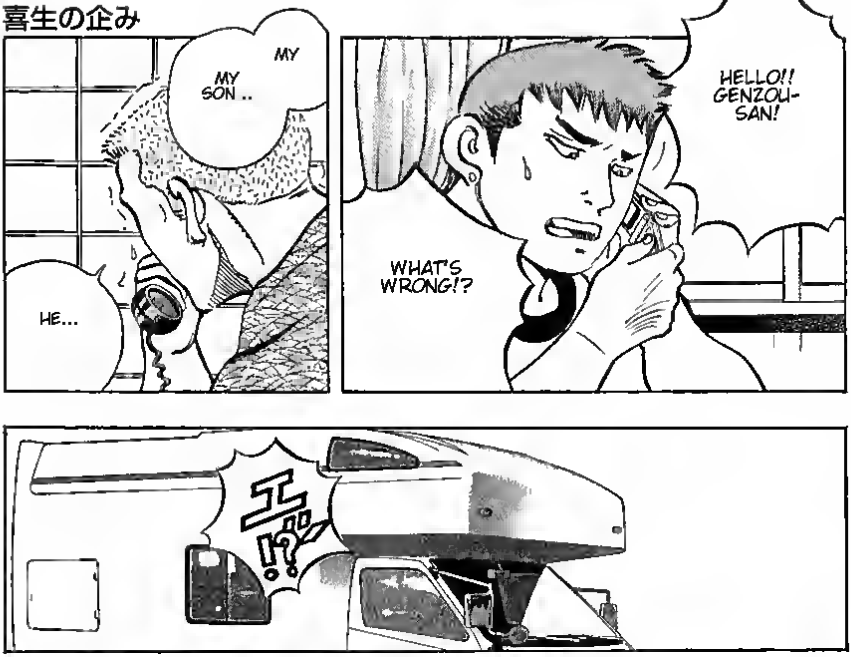
チチチ
竹山酒店
酒

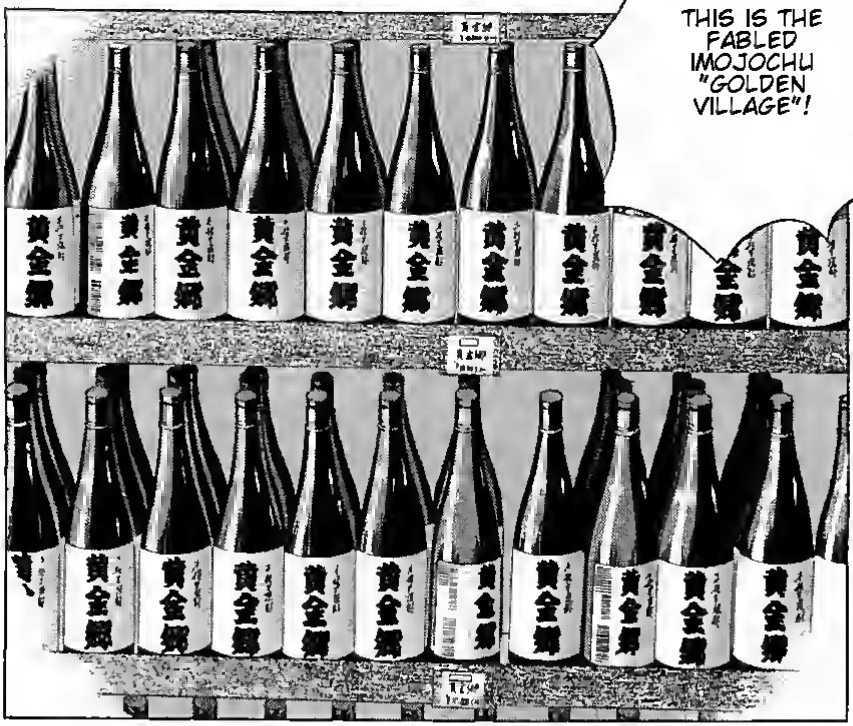
YES, THIS IS TAKEYAMA
ポリ
ポリ
リーン
リーン

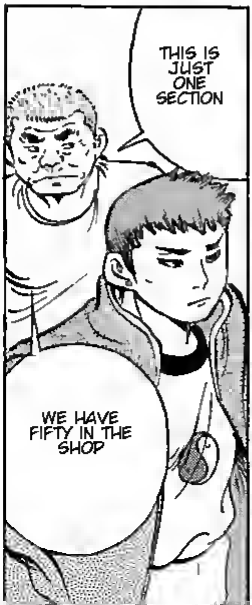
'KISSHOU' IS UNBELIEVABLY GOOD!
I WANTED TO SAY MY THANKS YESTERDAY, BUT I FELL ASLEEP...
GENZOU-SAN!! IT'S ME, SHIGEMORI!


OH...
I'LL BE GOING BACK TO OMIHACHIMMAN TODAY TO GIVE KISSHOU TO MY GRANDFATHER..
HELLO!
?
YES

喜生の企み

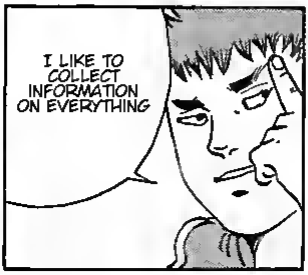



THIS IS THE FABLED IMOJOCHU "GOLDEN VILLAGE"!
黄金郷


THIS IS JUST ONE SECTION
WE HAVE FIFTY IN THE SHOP

IT'S AMAZING TO HAVE THIS MANY!
黄金郷
黄金郷

YOU KNOW IT TOO, SHIGEMORI-KUN?


I LIKE TO COLLECT INFORMATION ON EVERYTHING

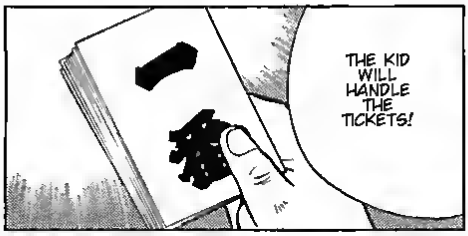
黄金郷
¥10,000
ISN'T THIS THREE TIMES THE SALE VALUE!
WHY IS IT AT SUCH AN ABSURD PRICE!!
TEN THOU-SAND!?
黄金郷
¥10,000

YOU'RE LOITERING HERE AGAIN
KID

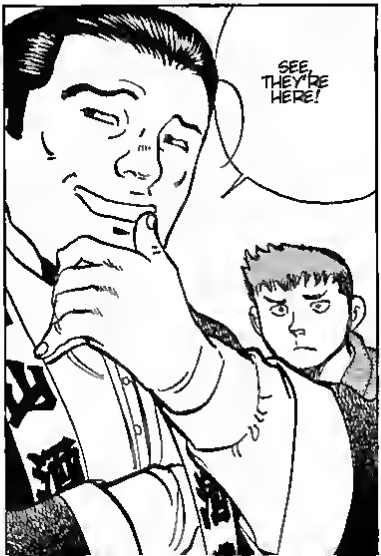
?
I'LL NEED EVEN THE HELP OF SOMEONE LIKE YOU TODAY
OH, RIGHT. IF YOU'RE FREE THEN LEND ME A HAND!
チラ

✡喜生の企み／完

竹山酒店

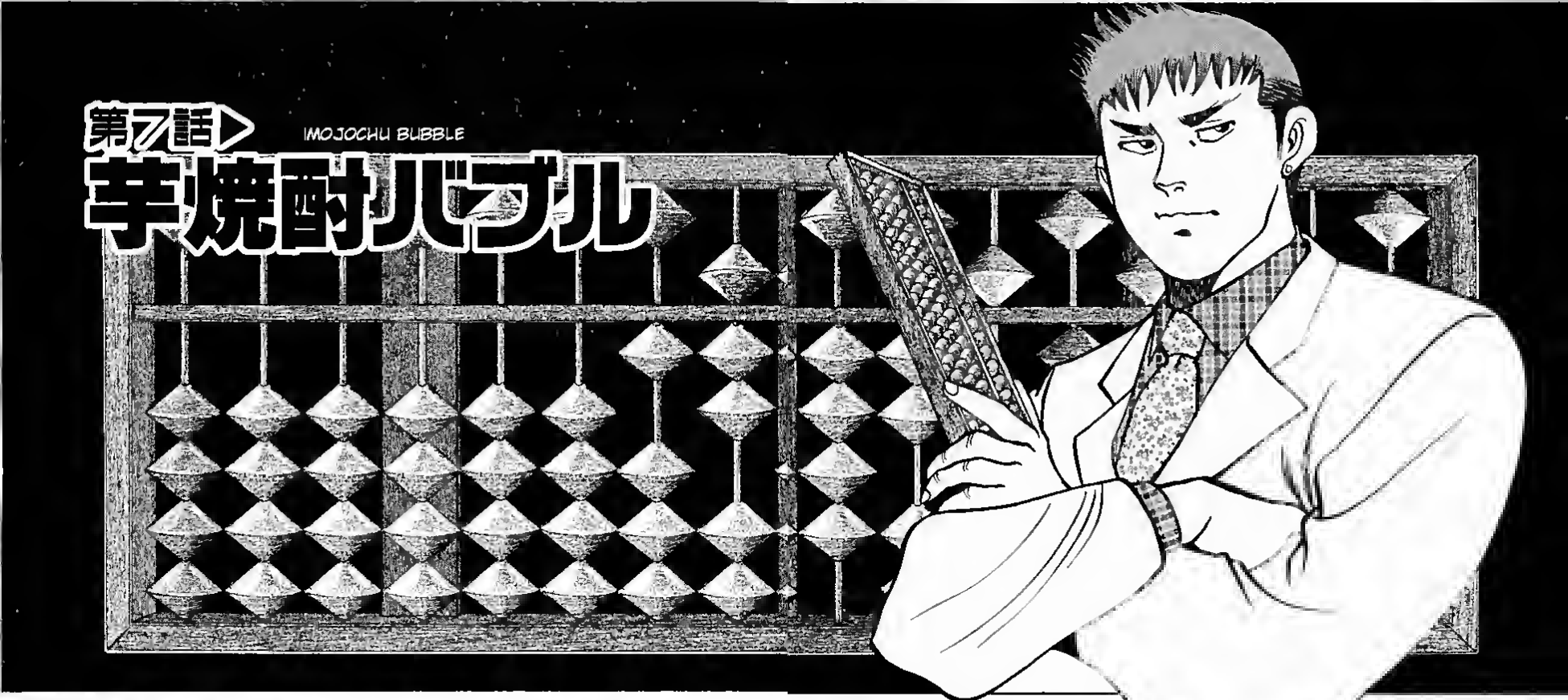

THE KID WILL HANDLE THE TICKETS!

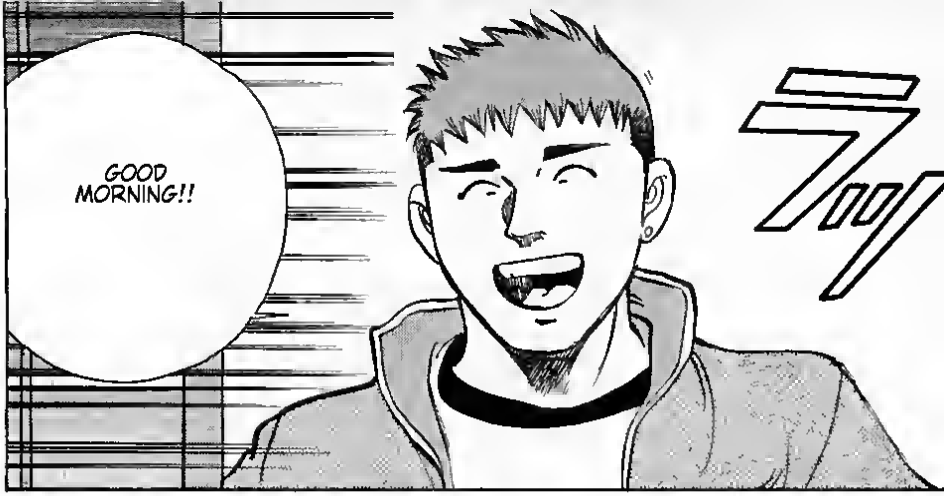
FATHER WILL TAKE THE REGISTER!


SEE, THEY'RE HERE!

第7話▷ 芋焼酎バブル

IMOJOCHU BUBBLE

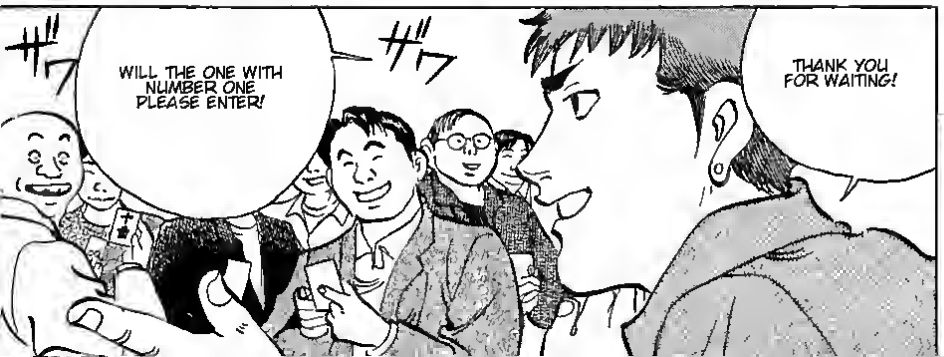



GOOD MORNING!!

I WANT THREE!
GIVE ME TWO BOTTLES!

I'M VERY SORRY! EACH PERSON MAY ONLY HAVE ONE BOTTLE
PLEASE QUEUE UP AND RECEIVE YOUR QUEUE TICKET!

HERE YOU GO
WE'RE IN THE MIDST OF PREPARATIONS, SO PLEASE WAIT FOR YOUR TURN
ﾄﾛｯ
HERE YOU GO
竹山酒店


WILL THE ONE WITH NUMBER ONE PLEASE ENTER!
THANK YOU FOR WAITING!

THANK YOU VERY MUCH!
CAN'T WE GET JUST ONE BOTTLE?
I HAD TO COME FROM FAR BY CAR
THERE ARE FIFTY BOTTLES BEHIND...
WHAT WE SHOULD DO FOR THE CUSTOMERS WHO CAME TODAY...
?
PLEASE WAIT FOR A WEEK!

COULDN'T YOU HAVE SAID THAT EARLIER!
OUR NEXT DELIVERY WILL BE IN A WEEK, THUS YOU WILL BE PRIORITISED IF YOU MAKE A RESERVATION
I'LL MAKE A RESERVATION!
竹
PLEASE GIVE ME A FORM!
HERE TOO!
芋焼酎
黄金郷
購入予約券
住所
氏名
電話番号
THEN, PLEASE PUT YOUR ADDRESS, NAME AND PHONE NUMBER HERE

YOU COULD HAVE SOLD THEM TODAY INSTEAD OF HOLDING THEM!
竹山
HMPH...
LOOK AT THIS, FATHER!
予約券
THE REMAINING BOTTLES HAVE ALL BEEN TAKEN UP BY THE RESERVATIONS
HOW MANY YEARS HAVE YOU BEEN IN BUSINESS, FATHER
THROUGH LIMITING THE GOODS AND RESERVATIONS, YOU CAN INCREASE THEIR VALUE
HOW MUCH CAN YOU CHARGE FOR THEM...

I'LL RAISE ONE BOTTLE TO TWENTY THOUSAND!
YOU CAN'T MEAN TO...!!

HANDLING MILLIONS AND BILLIONS IN THE BANK MIGHT HAVE MADE YOU ARROGANT, BUT

YOU USED TO BE A BANKER
WHAT ABOUT IT

WHA-!!

I'M DISGUSTED

YOU DON'T KNOW THE TRUE TERROR OF BUSINESS!
HEH... WHAT IS THE KID SAYING!
THERE'S NO WAY ANYONE WOULD SELL IT FOR TEN THOUSAND AGAIN THE NEXT ROUND
IT'S 'FABLED', THEREFORE ITS PRICE WILL RISE, AND THE CUSTOMERS AGREE WITH THAT EXPLANATION

THAT'S RIGHT, YOSHIO!
竹山
CHEATING CUSTOMERS
WILL EVENTUALLY COME BACK TO HAUNT THE BUSINESS!
THE THINGS THAT WILL COME BACK!
ARE WORDS OF GRATITUDE!

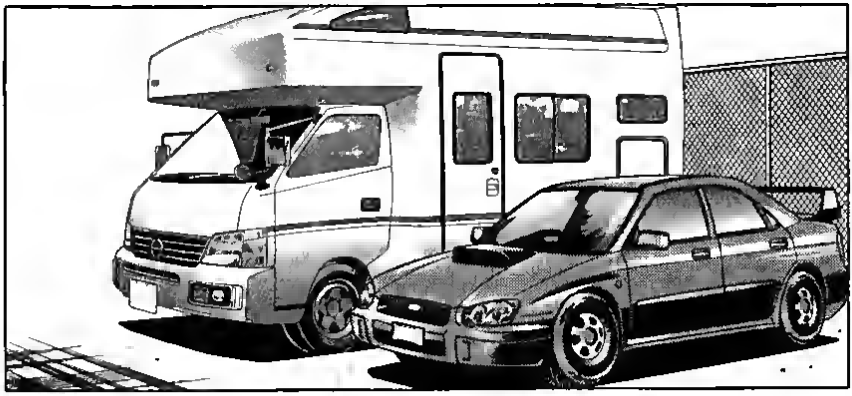
竹山酒店
酒
GET OUT IMMEDIATELY!
I NO LONGER HAVE USE FOR YOU!

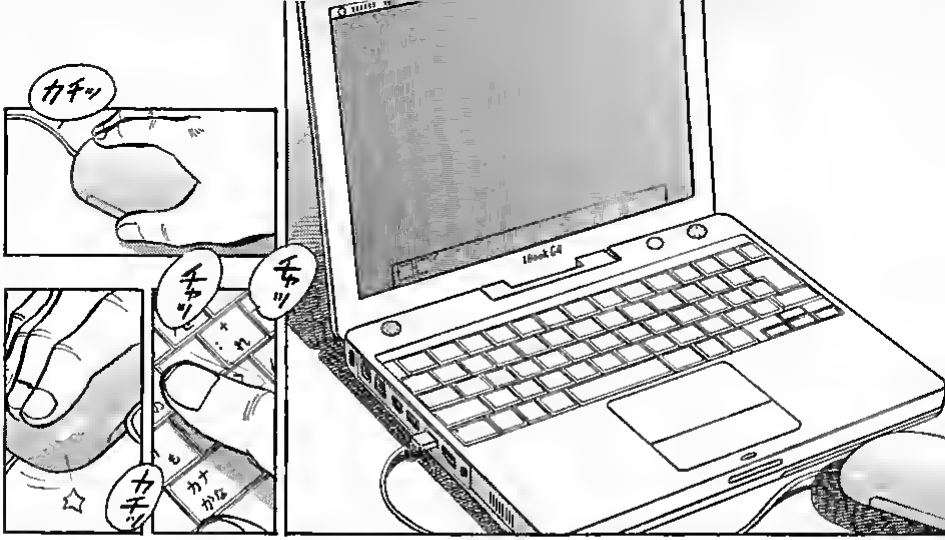
THAT GUY IS FIXATED ON MONEY

SHIGEMORI-KUN!
I'M SORRY FOR UPSETTING YOU

I DON'T KNOW IF I CAN SAY ANYTHING TO HIM

HOW AN AMATEUR BUSINESSMAN LIKE SHIGEMORI WAS ABLE TO GET HIS HANDS ON THE FABLED IMOJOCHU...
DON'T YOU FIND IT STRANGE, GENZOU-SAN?
HM?





GOLDEN VILLAGE IMOJOCHU 検索

IMOJOCHU
芋焼酎 GOLDEN VILLAGE
黄金郷 (こがねさと)

USES A PARTICULARLY JUICY KIND OF SWEET POTATO CALLED KOGANESENGAN.

THEY ARE ORGANICALLY GROWN.

THE YEAST IS KOSHIHIKARI FROM NIIGATA, AND THE WATER IS DRAWN FROM UNDER OOKUMAYAMA.

DUE TO ITS HEAVY, RICH FLAVOUR, IT HAS BEEN WELL-RECEIVED SINCE OLD.

RYOUICHI SAKE BREWERY

KAGOSHIMA-KEN
鹿児島県 [redacted]

電話 [redacted]
TEL

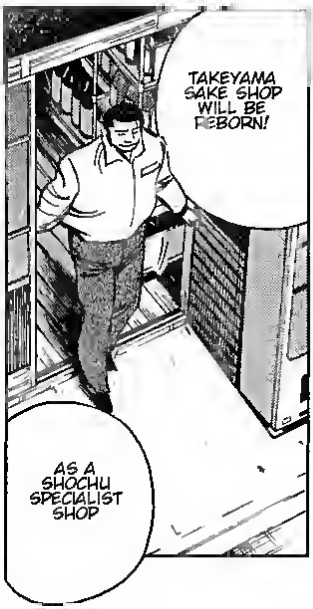
IT IS DEFINITELY "GOLDEN VILLAGE"
BUT SOMETHING IS OFF...
THE SAME SHOCHU THAT YOSHIO IS SELLING
I'LL ASK THE BREWERY
ピッ
ピ。
ピ。
ピ。
バババ

NEXT... IS THIRTY...
TWENTY THOUSAND FOR ONE IS APPROPRIATE
FATHER
I'LL CLOSE THE SHOP FOR A WEEK
WHAT!?

芋焼酎バブル

YOU'LL CAUSE TROUBLE TO THE CUSTOMERS THAT COME!
THE DAY OF REST IS FIXED ON WEDNESDAY
TO HECK WITH THOSE WORTHLESS CUSTOMERS!
バサッ!

竹山酒
AND ITS NAME WILL BE 'LIQUOR SHOP TAKEYAMA'!
THIS THREE-STOREY BUILDING WILL BE STOCKED WITH NOTHING BUT FAMOUS SHOCHU!

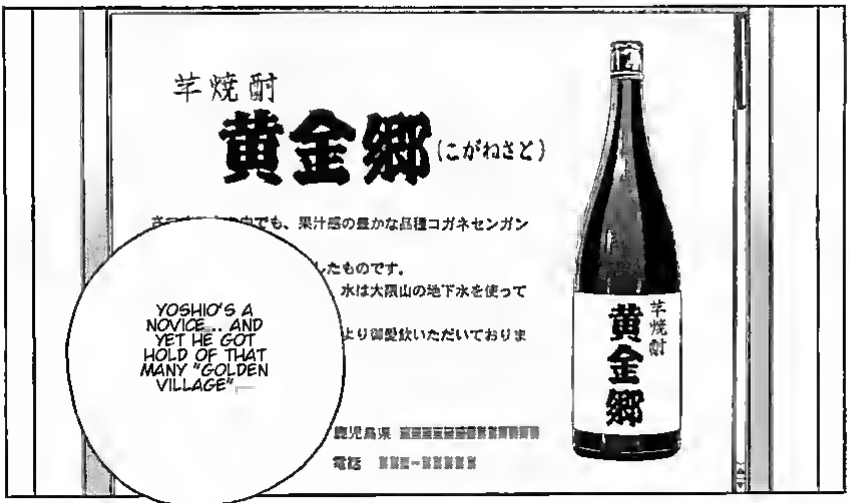

TAKEYAMA SAKE SHOP WILL BE REBORN!
AS A SHOCHU SPECIALIST SHOP

YOU MUST DEFINITELY NOT OPEN THIS SHOP, FATHER!
I'M GOING TO TOKYO TO STOCK UP ON ALCOHOL
...
ピシャリ

IS THIS RYOUCHI BREWERY?
IT'S ABOUT PURCHASING GOLDEN VILLAGE-
JUST ONE BOTTLE-
EVERYTHING IN OUR INVENTORY IS BEING DELIVERED TO THE CITY!
YOU CAN'T!
WE NO LONGER ACCEPT NEW REQUESTS!

ブチッ
IF YOU WANT TO DRINK, YOU'LL HAVE TO COME DOWN HERE!
SO IT SEEMS
バシャ

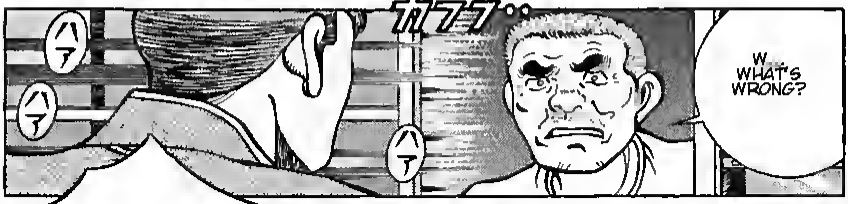
BUT SOMETHING'S AMISS
HOO...


芋焼酎
黄金郷(こがねさと)
YOSHIO'S A NOVICE... AND YET HE GOT HOLD OF THAT MANY "GOLDEN VILLAGE"
芋焼酎
黄金郷

芋焼酎バブル

IF THE TAKEYAMA SAKE SHOP IS HONESTLY PROSPERING AGAIN
ﾊｱ
THERE'S NOTHING TO SAY
I'M GOING AROUND IN CIRCLES...
AM I THINKING TOO MUCH...
芋焼酎
黄金郷
HM!?
HOLD... HOLD ON?
と)

竹山酒店
酒
Closed For a week
IT'S ME! SHIGEMORI!
GENZOU-SAN! PLEASE OPEN THE DOOR!

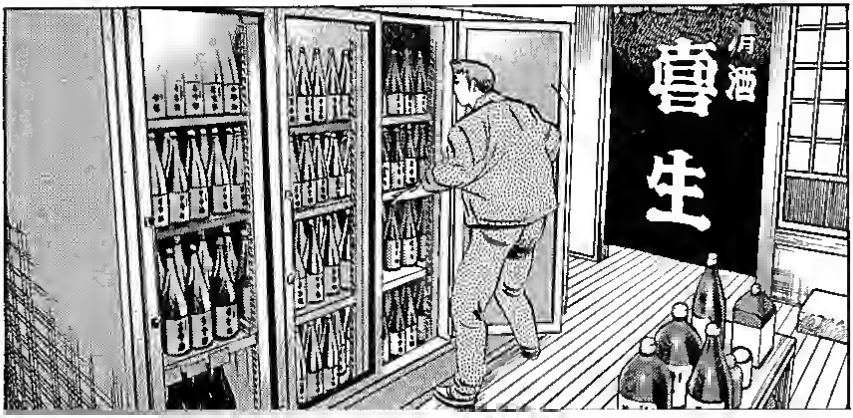

ガラ…
ハア
ハア
ハア
W-WHAT'S WRONG?

PLEASE LET ME TAKE A LOOK AT THE GOLDEN VILLAGE HERE!

✡芋焼酎バブル／完

"幻"の真相

PLEASE LET ME TAKE A LOOK AT THE GOLDEN VILLAGE HERE!
HE PUT THEM ON THOSE RACKS


月酒
喜生

ガチッ

IT'S DIFFERENT AFTER ALL!!
第8話▶
"幻"の真相
THE TRUTH OF THE "FABLE"

DIFFERENT?... WHAT IS?
黄金郷
THIS IS THE GOLDEN VILLAGE ON THE BREWERY'S HOMEPAGE..
PLEASE LOOK
ガサ
HM?

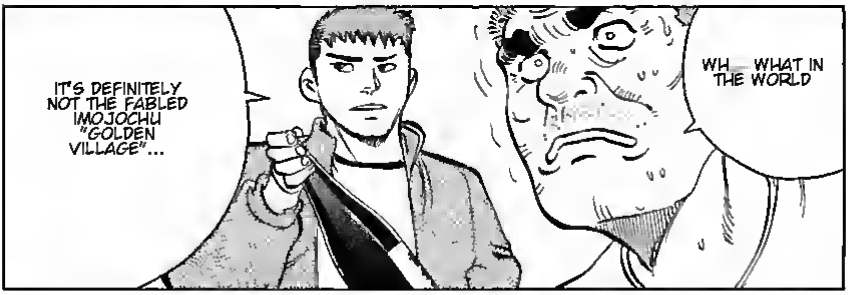
THE LABELS ARE DIFFERENT!
本格芋焼酎
Genuine IMOJOCHU
黄金郷
芋焼酎
IMOJOCHU
黄金郷

TH... THEN

THESE ..

COULD... COULD IT BE A DIFFERENT VARIETY?
ACCORDING TO THE BREWERY THERE SEEMS TO BE ONLY ONE TYPE OF GOLDEN VILLAGE!

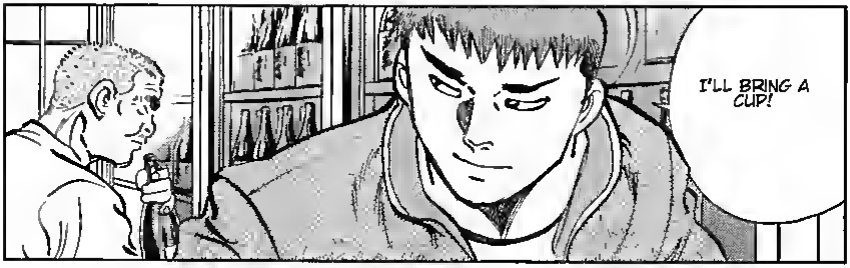
ARE ALL FAKE!?


IT'S DEFINITELY NOT THE FABLED IMOJOCHU "GOLDEN VILLAGE"...
WH... WHAT IN THE WORLD

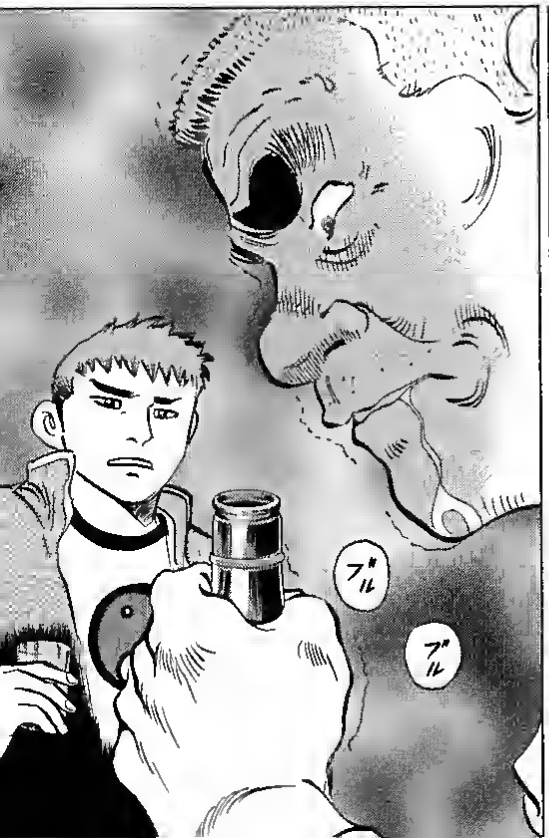
COPIES OF GOODS EXIST

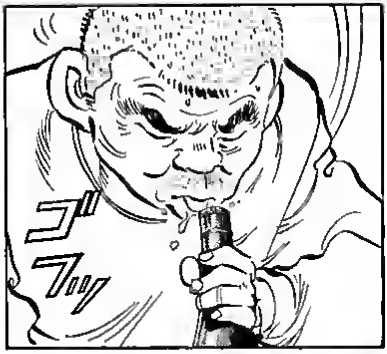
THAT'S... THAT'S RIGHT!
IF THE CONTENTS ARE THE SAME, THEN YOU COULD STEAL THE LABEL AND SELL IT FOR CHEAP
THEN PLEASE TASTE THIS "GOLDEN VILLAGE"
YOU SHOULD BE ABLE TO TELL IF THIS IMOJOCHU IS A FAKE
ALRIGHT
HAVE YOU DRUNK GOLDEN VILLAGE BEFORE, GENZOU-SAN?
NO... I HAVEN'T
BUT I HAVE TASTED AND PICKED SHOCHU FROM BREWERIES I WENT TO

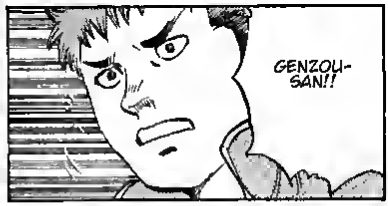
IT DOES HAVE THE SMELL OF IMOJOCHU!
YES!
ド


I'LL BRING A CUP!

グビーッ


フル
ブル


ゴフッ

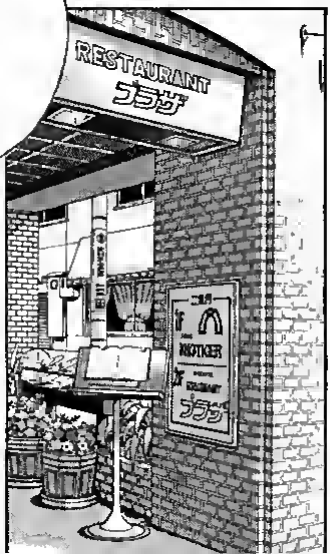

GENZOU-SAN!!

KOURUI SHOCHU: "A-TYPE SHOCHU" WHICH IS THE MODERN TYPE THAT HAS BEEN DISTILLED SEVERAL TIMES AND HAS LESS ODOR AND TASTE THAN "GENUINE B-TYPE" SHOCHU

COMME KIEN

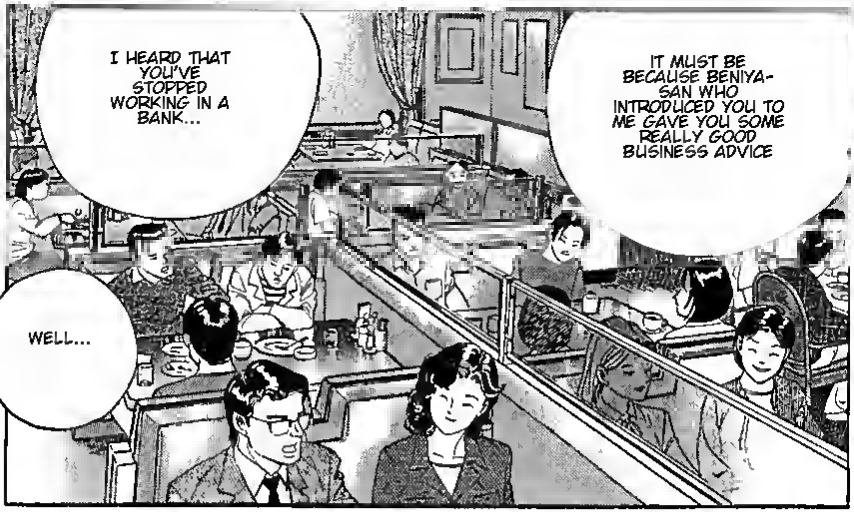
THEN HOW ABOUT ANOTHER FIFTY BOTTLES?

FIFTY, HUH

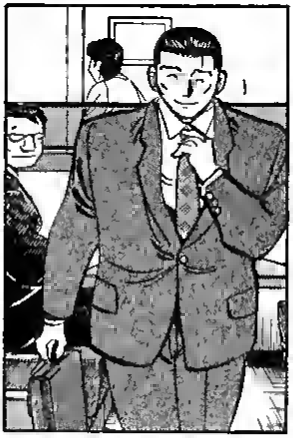

RESTAURANT
ラブッ

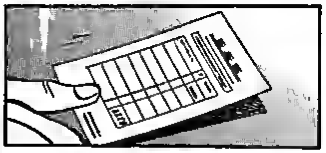
NOW THAT IT'S "FABLED", IT'S HARD TO GET EVEN ONE BOTTLE OF IT
THE PREVIOUS EIGHTY BOTTLES WERE GOODS I HAD COLLECTED AND STORED PRIOR TO THE BOOM
NO, FIFTEEN THOUSAND!
I'LL PAY TEN THOUSAND FOR A BOTTLE
CAN'T YOU DO SOMETHING ABOUT IT!
I KNOW THAT!
HMM
...I GOT IT!
I'LL BRING SOME INTO MY HANDS!

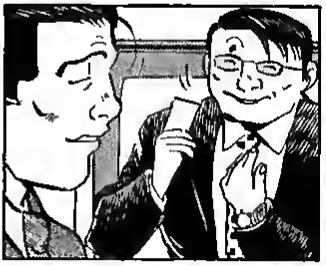
I'LL NEED QUITE A BIT TO SECURE FIFTY BOTTLES FROM THE BREWERY
IN RETURN, PLEASE BRING ALL OF THE MONEY TOMORROW
THANK YOU!!
ポン
...ARE THERE ANY OTHER PREMIUM SHOCHUS
I GOT IT! I'LL PASS THE MONEY OVER
I PLAN TO MAKE A SHOCHU SPECIALIST SHOP OUT OF MY HOME


I HEARD THAT YOU'VE STOPPED WORKING IN A BANK...
IT MUST BE BECAUSE BENIYA-SAN WHO INTRODUCED YOU TO ME GAVE YOU SOME REALLY GOOD BUSINESS ADVICE
WELL...

BENIYA IS THE "RED HOUSE" FROM BEFORE







BENIYA-SAN
YOU INTRODUCED ME TO A GOOD ONE
GOING SO FAR AS TO MEDDLE WITH THE MANAGEMENT OF A SHOP
THAT YOUNGSTER IS FULL OF HIMSELF JUST BECAUSE HE'S A BANKER
IT TOOK GREAT EFFORT FOR ME TO RECEIVE THE LOANS
ﾌﾑｰ
HE CAME ALL THE WAY HERE TO HAVE ME SHOW HIM THE ROPES
BLINDED BY GREED, THAT GUY THEN QUIT HIS BANKING JOB TO TRY HIS HAND AT IMOJOCHU
THAT GUY DOESN'T KNOW HOW MUCH EFFORT IT TAKES TO COLLECT ALCOHOL

DO THAT!
I'LL MAKE USE OF EVERY LAST BIT OF HIM

GIVE HIM A GOOD TASTE OF THE TERROR OF BUSINESS!
ぷう

竹山酒店
酒

I'M SELLING SUCH ALCOHOL...
WHA... WHAT SHOULD I DO

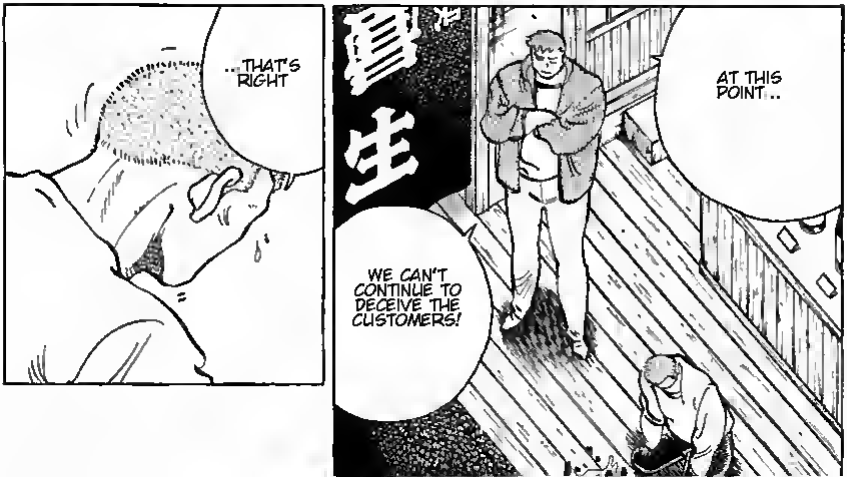
IF WE DON'T TAKE MEASURES IMMEDIATELY
TAKEYAMA SAKE SHOP WILL BE RUINED!

第9話
謝罪
APOLOGY

WHAT.. WHAT SHOULD I DO!?
I'M SELLING SUCH ALCOHOL...
BUT WHAT SHOULD I DO...
IF WE DON'T TAKE MEASURES IMMEDIATELY
TAKEYAMA SAKE SHOP WILL BE RUINED!
THESE FIFTY BOTTLES HAVE ALL BEEN RESERVED BY THE CUSTOMERS

WERE THERE NO FAMILIAR FACES AMONGST THEM?
AND THERE'S NOTHING WE CAN DO ABOUT THE THIRTY BOTTLES SOLD THIS MORNING

I DIDN'T HAVE TIME TO LOOK AT THEM
AT ONE GLANCE, THE MAJORITY ARE THOSE WHO CAME AFTER SEEING THE LEAFLETS INSIDE THE MORNING NEWSPAPER
A FEW OF THEM

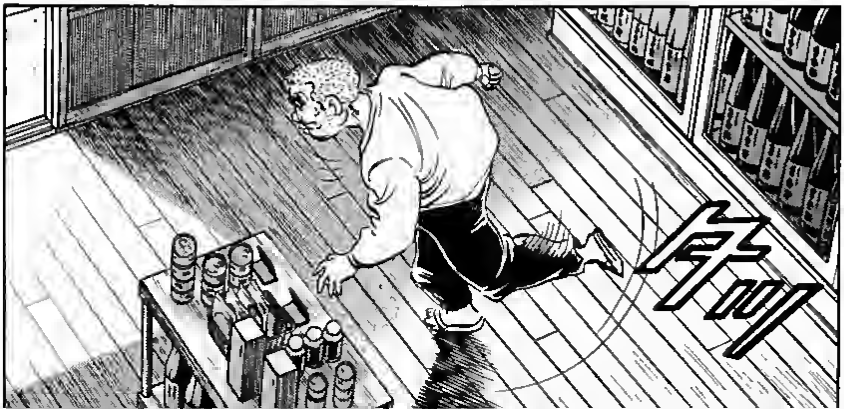

...THAT'S RIGHT
AT THIS POINT..
WE CAN'T CONTINUE TO DECEIVE THE CUSTOMERS!

EVEN IF IT WAS UNINTENTIONAL, IT CANNOT BE FORGIVEN
IT IS OUTRAGEOUS FOR A BUSINESSMAN TO CHEAT HIS CUSTOMERS
I'VE DECIDED
I'LL CLOSE DOWN THE TAKEYAMA SHOP TODAY

ALTHOUGH MY SON CREATED THIS MESS
THE SPOKESMAN OF THE SHOP IS ME... I WILL TAKE THE RESPONSIBILITY
YOU'RE NOT THINKING CLEARLY, GENZOU-SAN...
WHAT... ARE YOU SAYING
ガッ!!
IS THAT THE END STATE OF A BUSINESSMAN WHO HAS BEEN PERFORMING HIS TRADE FOR FIFTY YEARS!
IT'S NOT FUNNY!

!
MY GRANDFATHER, OMI MASANAO, WHO TOLD ME TO VISIT TAKEYAMA GENZOU-SAN AND STUDY BUSINESS FROM HIM
WOULD BE SAD TO SEE YOU IN THIS STATE
THE GOOD OF THE SELLER, THE GOOD OF THE BUYER
THIS IS THE PHILOSOPHY OF THE OMI MERCHANTS... NO, OF BUSINESSMEN
AND THE GOOD OF THE WORLD, THE THREE GOODS
SHOU-CHAN!!

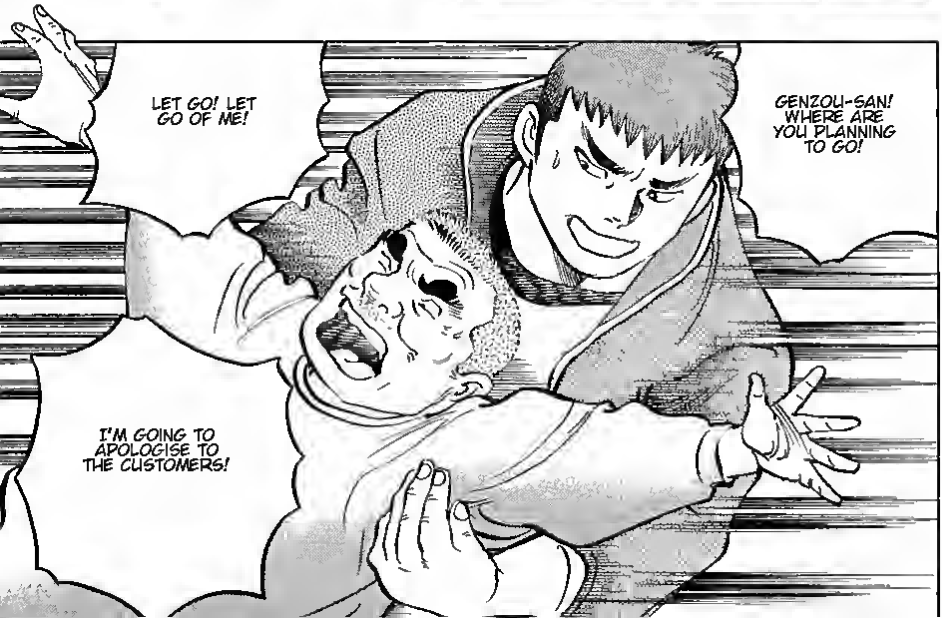
I WAS WRONG!! TO LET THE SHOP BE RUINED IS TO BE SELFISH AS THE SELLER!!
NOT THINKING FOR THE CUSTOMERS IS THE FAILURE OF A BUSINESSMAN!!


ドサッ

謝罪

ハア
ハア

ヨタ
ヨタ


LET GO! LET GO OF ME!
GENZOU-SAN! WHERE ARE YOU PLANNING TO GO!
I'M GOING TO APOLOGISE TO THE CUSTOMERS!

MY BODY DOESN'T MATTER..
I'LL FIND ALL OF THEM
WHAT CAN YOU DO WITH THIS BODY!?
ゼー
ゼー
ゴボ
ゲボ
ゴボ

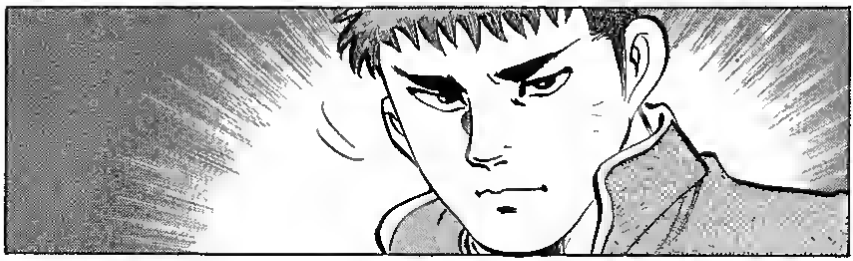
YOU MIGHT LOSE THE IMAGE YOU HAVE BUILT FOR OVER FIFTY YEARS!
竹山酒店

IT IS MOST EXCELLENT THAT YOU HAVE COME TO YOUR SENSES, GENZOU-SAN!

HOW-EVER...

EXCE-LLENT?

IT DOESN'T MATTER! AS LONG AS I CAN APOLOGISE TO THE CUSTOMERS!



Shell Room
玉
ヤキトリ
八起
たき
にっ

長兵衛
長兵衛

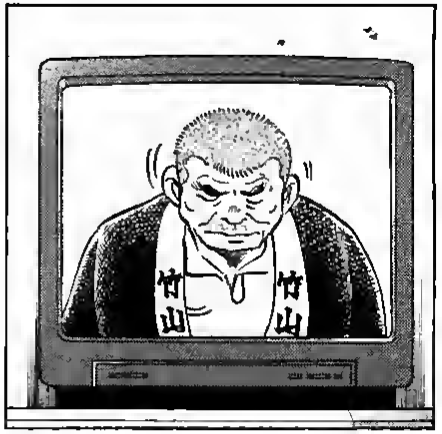
THAT'S THE FABLED IMOJOCHU!
本格芋焼酎
黄金郷
ONE CUP IS FIVE HUNDRED YEN!
BUT YOU MAY ONLY HAVE ONE CUP

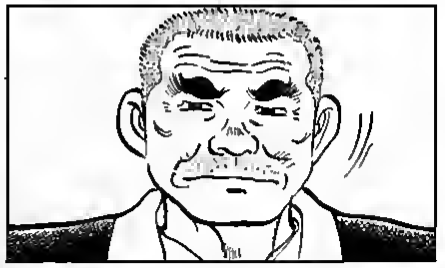
トプ
トプ
ALRIGHT!
本格芋焼酎
黄金郷
ME TOO...
I'LL HAVE IT WITH HOT WATER
I'LL HAVE IT ON THE ROCKS
TWO WITH COLD WATER!
ゴク...
THE SWEET POTATO !!
AWE-SOME!!
IT IS INDEED "FABLED"!!

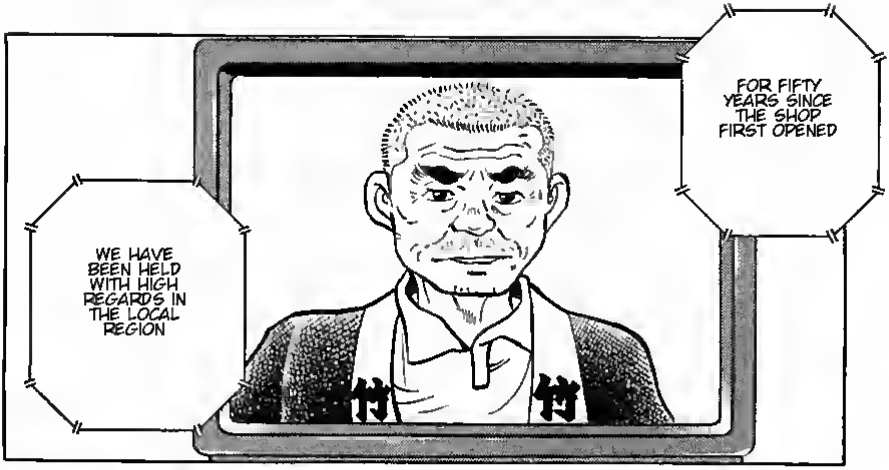
MY, THIS IS PARADISE!
INDEED! INDEED!
THE SMELL OF THE SWEET POTATO!
IT IS REALLY DELICIOUS!
YOU CAN'T!
長兵衛
ONE MORE CUP, MASTER!!
ふるさと
NEWS
NEXT IS THE LOCAL TOPIC CORNER...
生ビール
¥100円

TAKEYAMA GENZOU-SAN FROM TAKEYAMA SAKE SHOP, YAMANAKA TOWN, HAS AN IMPORTANT MESSAGE
THERE HAS BEEN AN UNPLANNED CHANGE
EHH!
TAKEYAMA SAKE SHOP!
THAT'S THE SHOP I BOUGHT THIS GOLDEN VILLAGE FROM!
YOU SAID YOU BOUGHT IT THERE?
I WONDER IF THEY'VE RESTOCKED
THEY'RE EVEN MAKING LIVE TV COMMERCIALS NOW!
THEY SURE MADE A PROFIT

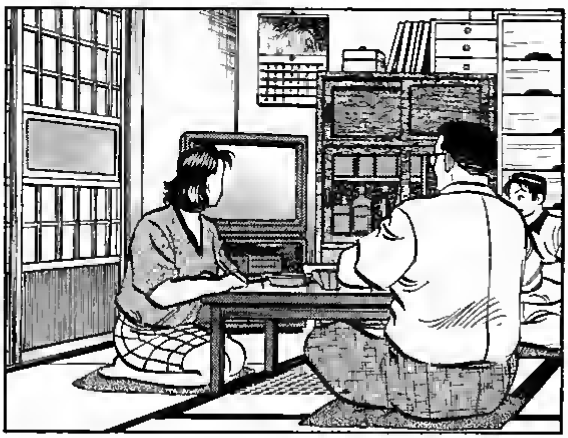
MY... MY APOLOGIES TO EVERYONE
THE SHOCHU "GOLDEN VILLAGE" THAT WE SOLD TODAY WERE ALL COMPLETE FAKES!





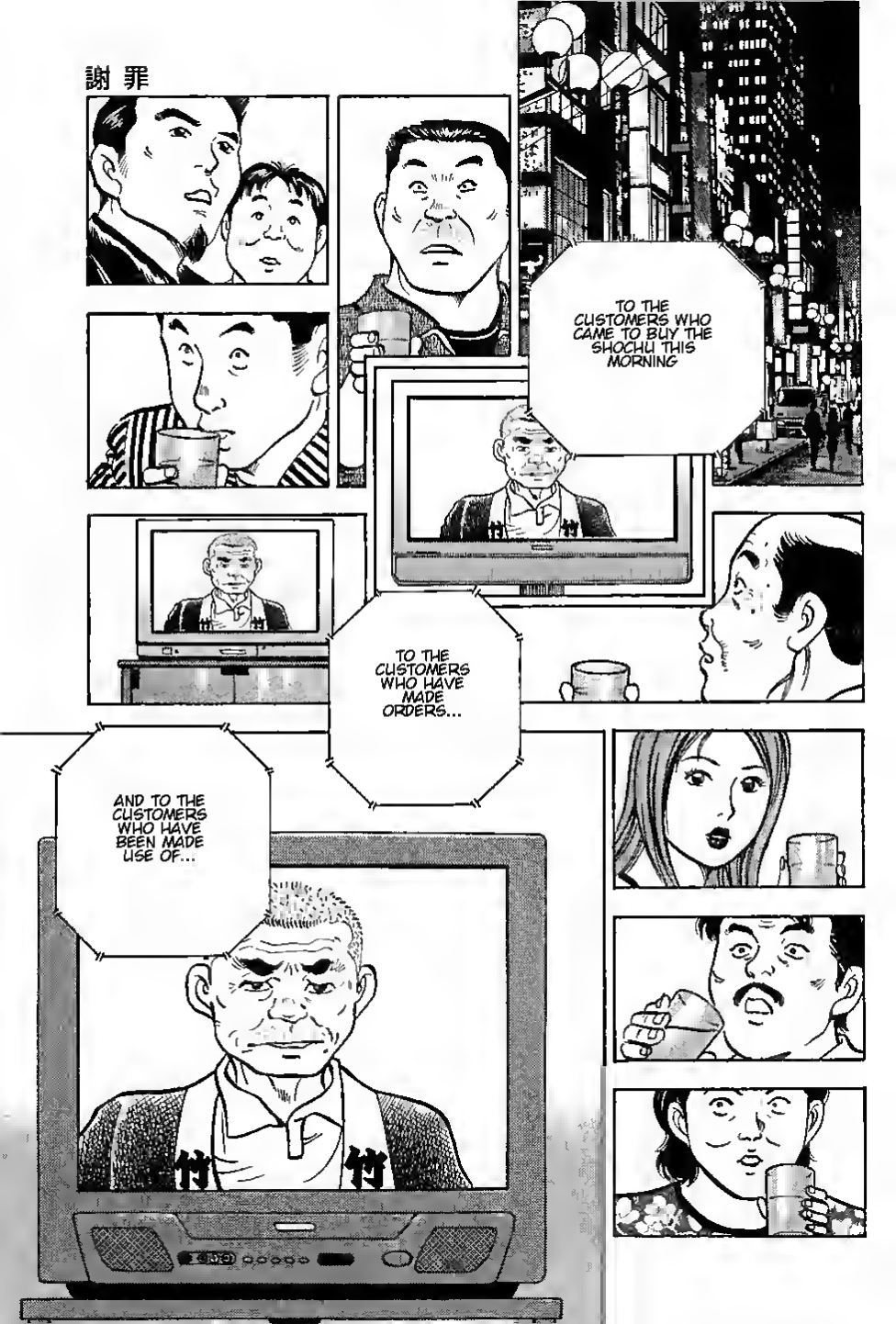

FOR FIFTY YEARS SINCE THE SHOP FIRST OPENED
WE HAVE BEEN HELD WITH HIGH REGARD'S IN THE LOCAL REGION
付
付

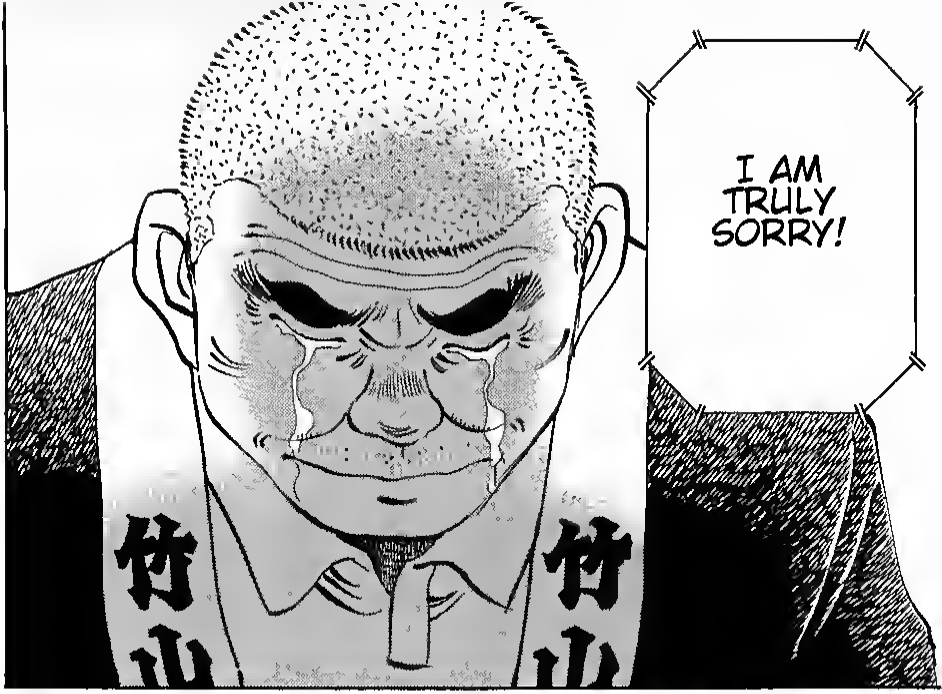
黄金郷

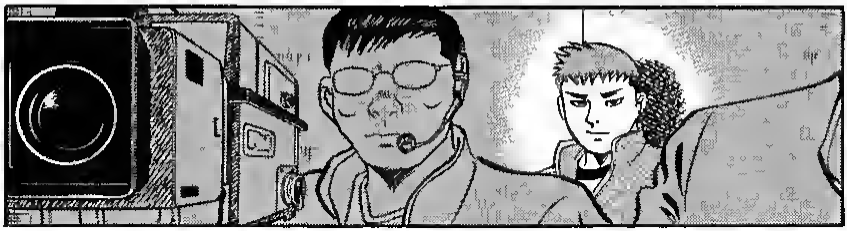


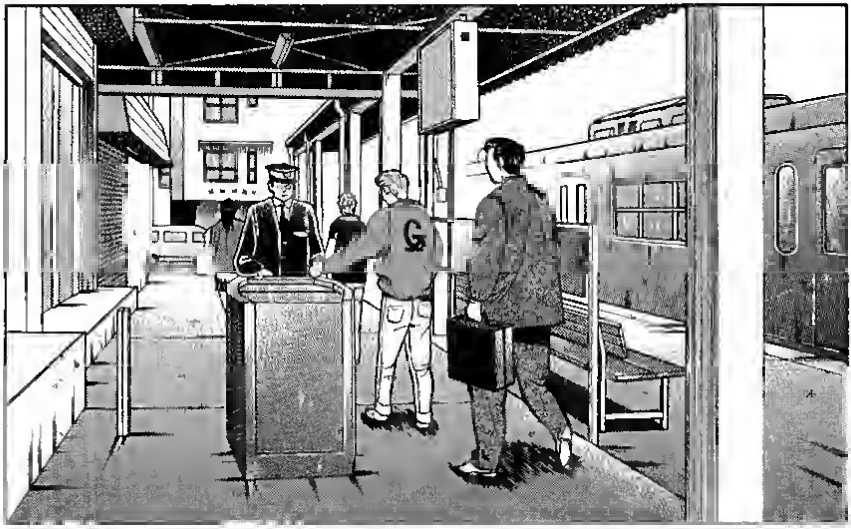
AND WE HAVE ENDED UP BETRAYING EVERYONE'S TRUST...

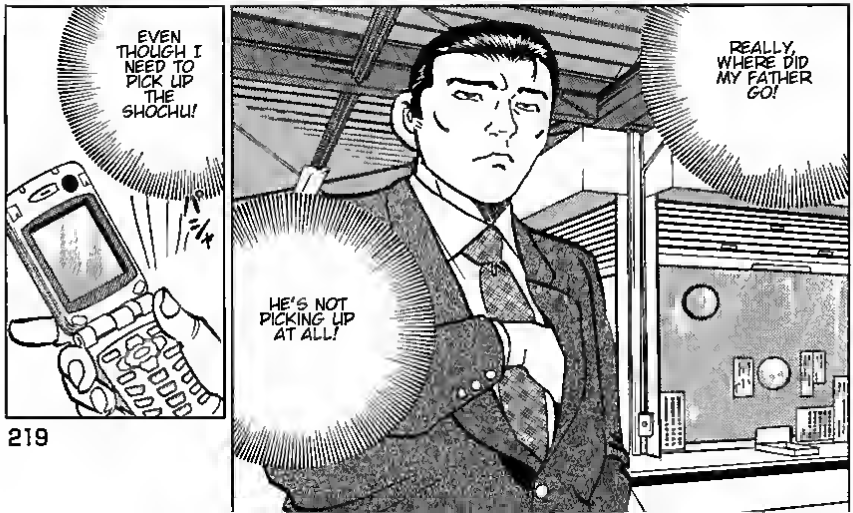
謝罪


TO THE CUSTOMERS WHO CAME TO BUY THE SHOCHU THIS MORNING
TO THE CUSTOMERS WHO HAVE MADE ORDERS...
AND TO THE CUSTOMERS WHO HAVE BEEN MADE USE OF...


I AM TRULY SORRY!
竹山
竹山






EVEN THOUGH I NEED TO PICK UP THE SHOCHU!
HE'S NOT PICKING UP AT ALL!
REALLY, WHERE DID MY FATHER GO!

EH?
TAKEYAMA-SAN'S SON! IT WAS TERRIBLE, WASN'T IT!
OH MY, YOU DIDN'T KNOW?
WHAT IS?

APOLOGY AND NOTICE

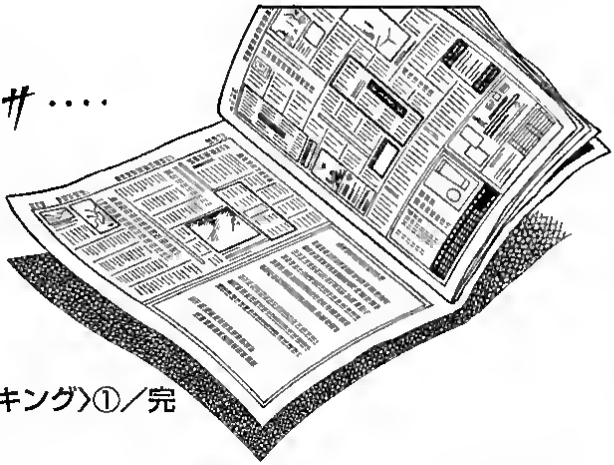
HEIWA 16, X MONTH X DAY
OUR SHOP HAS DETERMINED THAT THE IMOJOCHU "GOLDEN VILLAGE" WE SOLD WERE FAKES.

WE DEEPLY REGRET HAVING CAUSED TROUBLE TO THE CUSTOMERS WHO HAVE BOUGHT THEM OR PLACED RESERVATIONS, AND SINCERELY APOLOGISE.

CUSTOMERS WHO HAVE BOUGHT THE FAKES, PLEASE CONTACT OUR SHOP. WE WILL DO OUR BEST TO INQUIRE ABOUT SAID ITEM, PLEASE GIVE US YOUR SINCERE SUPPORT.

TAKEYAMA SAKE SHOP OWNER, TAKEYAMA GENZOU

バサ……



■売王〈バイキング〉①／完

大橋

にちぶん BOOK SHOP

当社が発行中のニチブン・コミックスは、当社
ホームページの「にちぶん BOOK SHOP」
に直接注文できます。お届けまで約１週間です。

▼アドレス
http://www.nihonbungeisha.co.jp/

■NICHIBUN COMICS■

売王〈バイキング〉①

著　者　梶 研吾・土山しげる
発行者　西沢宗治
発行所　株式会社 日本文芸社
東京都千代田区神田神保町1－7 〒101-8407
電話 編集 03(3294)8938
営業 03(3294)8944
振替 00180－1－73081
印刷所　暁　印　刷
製　本　大口製本印刷株式会社
2004-0819-①
©Kengo Kaji・Shigeru Tsuchiyama 2004
ISBN4-537-10325-6

Printed in Japan
落丁・乱丁本はお取りかえいたします

RAWS FROM UPDATERAW.COM

NC
NICHIBUN COMICS
1
元手
バイキング
風雲商人爆才伝!!
土山しげる
梶研吾
日本文芸社

NC
NICHIBUN COMICS
元手
バイキング
1
土山しげる
梶研吾
日本文芸社

元手
バイキング
風雲商人爆才伝!!
不況に勝!商売ネタ!!
平成の世に蘇える
燃える風雲伝説、
ここに開幕
大福帳